



MONNERECHER **BUET**

N°2 / 2025

IMPRESSUM

Rédaction

Administration communale
de Mondercange

Photos

Département Culture & Communication,
GIM asbl; Archives de l'Administration
Communale de Mondercange; Pexels

Conception

PlanK, Département Culture & Communication

Impression

Imprimerie Schlimé



SOMMAIRE

- 4 Vorwort / Editorial
- 6 Programm vun de Festivitéiten am Kader vun Nationalfeierdag
- 8 Neue Mitarbeiter / Nouveaux collaborateurs
- 9 Staying Alive - Eine App, die Leben retten kann
Staying Alive - Une application qui peut sauver des vies
- 9 Neue Parkuhr vor dem Gemeindehaus
Nouveau parcmètre devant la mairie
- 10 Das neue "Spullmobil"
Le nouveau "Spullmobil"
- 11 Monnerich unterstützt den Télévie
Mondercange soutient le Télévie
- 12 Der neue Sportkoordinator stellt sich vor
Le nouveau coordinateur sportif se présente
- 16 Der "Gimbiss" startet in seine dritte Saison - Ein Gespräch
Le "Gimbiss" démarre dans sa 3^e saison - Un entretien

Rétrospectives

- 21 Buergbrennen / Fête des Brandons
- 22 Sportlerehrung / Mérite Sportif
- 23 David Goldrake - 25 years of magic
- 24 Konscht- an Hobbymaart
- 25 Aweihung/Inauguration "Ouschtereeërbam"
- 26 Ouschteren an eiser Gemeng / Pâques dans notre commune
- 27 Ouschtereeërsich am Park Molter / Chasse aux oeufs
- 29 Film & Table Ronde "Hors d'Haleine"
- 30 Monnerecher Musek goes "Flicorno d'Oro"
- 33 Newsletter "A Bosselesch"
- 37 Etat Civil - Mariages et Naissances
- 38 JUMO: Summeraktivitéiten / Activités de Vacances
- 39 Agenda
- 43 Séance du conseil communal du 13 mars 2025
- 55 Séance du conseil communal du 25 avril 2025
- 67 Composition du conseil communal de Mondercange
- 68 Bon de retrait pour sachets biodégradables
- 69 Numéros de téléphone



Une application qui peut sauver des vies | 9



Le nouveau parcmètre électronique | 12



Durable et écologique: le « Spullmobil » | 10



Le coordinateur sportif se présente | 13



Le GIMBISS se lance dans sa 3^e saison | 16



Agenda | 39



Conseil Communal | 3

In Zahlen | En chiffres

Aktuelle Einwohnerzahl
Population actuelle (30.04.2025) : 7.276
Monnerech : 3.936
Biergem : 1.568
Steebrécken : 1.148
Féiz : 624
Gesamtfläche / superficie : 2.140 ha



VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Der diesjährige Nationalfeiertag wird für die Gemeinde Monnerich ein ganz besonderes Ereignis. Dieses Jahr haben wir die große Ehre S.K.H Erbgroßherzog Guillaume und S.K.H Erbgroßherzogin Stéphanie, am Vorabend des Nationalfeiertags, dem 22. Juni 2025, in unserer Gemeinde willkommen zu heißen.

Anlässlich dieses geschätzten Besuchs hat unsere Gemeinde mit großem Engagement ein festliches und vielfältiges Programm zusammengestellt, das den feierlichen Rahmen für diese besondere Begegnung setzt.

So wird der Park „A Molter“ vom 20. bis zum 23. Juni das Kernstück eines lebendigen Volksfestes bieten: Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches und musikalisches Angebot, gepaart mit kulinarischen Köstlichkeiten an den Ständen unserer lokalen Vereine und genießen Sie eine herzliche, gesellige Atmosphäre für Jung und Alt. Das vollständige Programm finden Sie in der aktuellen Ausgabe des „Buet“.

Feierlicher Höhepunkt wird der Empfang des großherzoglichen Besuchs sein, deren Ankommen Sonntags gegen 16:30 Uhr neben dem zentralen „Duerfplatz“ erwartet wird.

Im Anschluss an eine feierliche Zeremonie beim Ehrenmal unserer Kriegsverstorbenen bewegt sich der Festumzug zum „Park Molter“, mit der offiziellen Ansprache. Mit einem gemeinsamen Umtrunk werden wir diesen bedeutenden Moment nationaler Verbundenheit würdig feiern.

Für eine reibungslose Anreise wird Ihnen ab den frühen Nachmittagsstunden Park-&-Ride-Möglichkeiten angeboten – wahlweise vom Einkaufszentrum E.Leclerc in Foetz oder vom Fußballplatz in Monnerich (FLF).

Mein besonderer Dank gilt allen engagierten Vereinen sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde, deren Einsatz und Eifer die Organisation dieses außergewöhnlichen Festes erst möglich gemacht haben.

Lassen Sie uns diesen einzigartigen Nationalfeiertag gemeinsam erleben – Die Gemeinde Monnerich erwartet Sie mit Freude und Stolz!

Jeannot Fürpass,
Bürgermeister

ÉDITO

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Cette année, la Fête nationale s'annonce exceptionnelle à Mondercange. Nous aurons l'immense honneur d'accueillir Leurs Altesses Royales le Grand-Duc héritier et la Grande-Duchesse héritière, à l'occasion de la veille de la Fête nationale, le dimanche 22 juin 2025.

À cet effet, la Commune a tout mis en œuvre pour vous offrir un programme festif et prestigieux, en l'honneur de cette visite royale.

Du 20 au 23 juin, le parc Molter vibrera au rythme d'une grande fête populaire : concerts pour tous les goûts, stands gastronomiques animés par nos associations locales, ambiance festive et conviviale garantie pour petits et grands. Vous pouvez en découvrir tous les détails sur les deux pages suivantes de la présente édition du « Buet ».

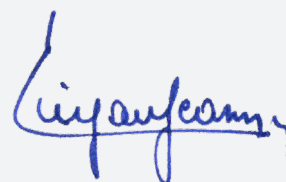
Le point d'orgue des festivités aura lieu le dimanche 22 juin dès 16h30, sur la place près de l'église, pour accueillir Leurs Altesses Royales le Grand-Duc héritier et la Grande-Duchesse héritière. Après un cortège jusqu'au parc Molter et le discours officiel, un vin d'honneur vous sera offert afin de partager ensemble ce moment de fierté nationale.

Pour faciliter votre venue, des services de Park & Ride seront disponibles dès 14h00, soit depuis le centre commercial E.Leclerc à Foetz, soit depuis le terrain de football de Mondercange (FLF).

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes les associations locales ainsi qu'aux services communaux pour leur implication exemplaire dans l'organisation de cette célébration mémorable.

Venez nombreux vivre ensemble une Fête nationale inoubliable, qui marquera l'histoire de notre commune.

Mondercange vous attend avec joie et fierté!



Jeannot Fürpass,
bourgmestre

Lëtze celebrate!

De Programm vun de Festivitéiten am Kader vun Nationalfeierdag 2025 am Park Molter

Freideg, 20. Juni

16h00 „Kick-off“ mat engem After Work am Park Molter

duerno

Jazz & Blues Owend

17h00 David Sundorn

18h00 The Jo Wiseman Fellowship

19h00 Reboot

20h00 CC Riders

21h00 Kid Colling Cartel

23h00 Feierowend

Samschdeg, 21. Juni

11h00 Opening

12h00 Ouverture Aschreiwungen fir de Monnerecher Laf

15h00 Depart vum Kids Run I (4 bis 6 Joer)

15h20 Depart vum Kids Run II (7 bis 10 Joer)

16h00 Depart vum Monnerecher Laf

16h05 Depart vu Monnerech trëppelt

Animatioun mam DJ Miles



HipHop made in Lux

18h00 Mellow

19h20 Sixo

20h10 Nicool

21h00 Don Gio

21h50 BC One

23h00 Feierowend

Praktesch Informatiounen

Et maache mat

BC Mess - Bus 34 - Chorale Lidderfrënn
Chorale Ste Cécile Steebrécken - Biergem
CISMR - Elterevereenegung Monnerech
FC Monnerech - GIM - JUMO
Karting Club Monnerech - Monart
Monnerecher Bounesäck - Monnerecher Scouten
Monnerecher Musek - Nii Méi Niichter
Pleine Forme Monnerech - Singing Ladies

Re-Use



Am Sënn vun der Nohaltegkeet gëtt de ganze Weekend
Mehrweg-Geschier benotzt. Fir dass dëst Material am
Kreeslaf bleift, gëtt e **Pfandsystem** agesat. Dir kritt äer
Suen natierlech zrëck wann Dir äert Geschier nees ofgitt.
Merci fir d'Matmaachen & äert Versteedsdemech.

Une version française du programme est disponible en
téléchargement sur www.mondercange.lu/agenda



Sonndeg. 22. Juni

Méindeg. 23. Juni

13h00 Opening

15h30 Te Deum an der Monnerecher Kierch

16h15 Opstelle vum Cortège

17h00 Arrivée & Accueil vun der ierfgroussherzoglecher Koppel

17h05 Blummennéierleeung beim Monument aux Morts

17h15 Depart vum Cortège duerch d'Escher- an d'Lampecher Strooss

17h45 Arrivée vum Cortège am Park Molter

Uschléissend Usproch vum Buergermeeschter, Ufänke vum Scouts-Feier, Visitt vun de Stänn duerch d'Éieregäscht an Eierewäin offréiert vum Schäfferot vun der Gemeng Monnerech.



19h30 Live-Concert mat der Coverband „Changes“
Feiert mat de gréissten Hits vun den 80er bis elo!



Animatioun iwwer de ganzen Dag mam **Dj Cherry**

ca. 22h30 Lasershow

00h00 Feierowend

11h00 Opening

16h00 Aus dem „Melusina“ a Clausen an de Park Molter:



De modernen

„Thé Dansant“

Mat de Plakkenopleeër vun der
Amicale Sang a Sprang Clausen

Fräien Entree!

22h00 Feierowend

De ganze Weekend

PÉTANQUE TURNÉIER ORGANISÉIERT VUN DER GIM ASBL

Freideg, 20.6 vun 10h00 bis 16h00 (Seniors)
Samschdeg, 21.6 vun 9h00 bis 17h00 (all Alter)

Umeldung & Infos um 26 55 36 oder info@gim.lu

BEACHVOLLEYBALL TURNÉIER ORGANISÉIERT VUM JUMO

Samschdeg, 21.6 vun 10h00 un (nëmme Jugendhaier)
Sonndeg, 22.6 vun 10h00 un (fir all Public)

Umeldung & Infos um 55 05 74 - 561 oder info@jumo.lu

De ganze Weekend iwwer
Animatioun an Aktivitéite fir Kanner.

Accès mam Auto

Parke kënnt Dir op follgende Plazen:

Beim ale Policebüro (10 rue de Reckange)
Beim ale Fussballsterrain (37 rue de Limpach)
Beim «Naga» (15 rue de Limpach - ausser den 22.6)
Parking Jules Bleser (4, rue d'Esch)
Parking an der «rue Arthur Thinnes»

Profitéiert vun de gratis Navetten!

D'«Bus 34 asbl» bréngt Iech de ganze Weekend vum Parking beim **FLF Terrain & ACL Karting** an de Park: freides vun 18h00 - 00h00, samschdes vu 14h00 - 00h00, sonndes vu 14h00 - 2h00 a méindes vu 14h00 - 23h00.

Eng zweet Navette verbënnt **den 22.6** all 10 Minutten de Parking vum **Supermarché «E. Leclerc»** zu Féiz mam Park a fiert vu 14.00 bis 1.00 Auer (löschte Retour).



Mam öffentlichen Transport

Arrêt «Kazebach»

612 Luxembourg - Schifflange

641 Esch - Bettembourg

Arrêt «Police»

17 Esch - Foetz



NEUE MITARBEITER NOUVEAUX COLLABORATEURS

Wir heißen die neuen Mitarbeiter, die unsere Reihen verstärken, herzlich willkommen!

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux collaborateurs qui rejoignent nos rangs!



Guy ROSEN
Secrétaire communal adjoint
Secrétariat Communal



Micael DA SILVA NASCIMENTO
Ouvrier Service Espaces Verts
Service Régie



Paul BOSSI
Assistant Social
Office Social



Sarah PIERRET
Assistante Sociale ARIS
Office Social



Mondercange • Bergem • Foetz • Pontpierre

AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange a décidé, dans la séance du 13 mars 2025 (point de l'ordre du jour : 06.a), de se prononcer en faveur d'une modification du règlement taxe relatif à l'eau destinée à la consommation humaine et à l'assainissement des eaux usées.

Cette modification précise les conditions énoncées au point 4 dudit règlement-taxe, concernant une éventuelle exemption partielle des taxes facturées en cas de fuite d'eau.

Le texte dudit règlement communal peut être consulté sous forme électronique sur le site Internet de la commune de Mondercange, www.mondercange.lu et sont à disposition du public à la maison communale où ils peuvent être consultés et/ou en être pris copie sans déplacement.

EINE APP, DIE LEBEN RETTEN KANN

UNE APPLICATION QUI PEUT SAUVER DES VIES



Die Gemeinde Monnerich setzt ein wichtiges Signal für mehr Herzsicherheit: Alle öffentlich zugänglichen Defibrillatoren sind ab sofort in der App „Staying Alive“ registriert.

Diese Maßnahme optimiert die schnelle Lokalisierung lebensrettender Geräte im Notfall. „Staying Alive“ ist eine kostenlose mobile Anwendung („App“), welche für Android und iOS Geräte verfügbar ist und die Standorte von Defibrillatoren verzeichnet. Sie stellt damit eine wertvolle Unterstützung für Ersthelfer dar.

La commune de Mondercange envoie un signal important pour une meilleure sécurité cardiaque: tous les défibrillateurs accessibles au public sont désormais enregistrés dans l'application « Staying Alive ».

Cette mesure optimise la localisation rapide des appareils qui sauvent des vies en cas d'urgence. Staying Alive » est une application mobile gratuite, disponible pour Android et iOS, qui répertorie les emplacements des défibrillateurs et constitue ainsi une aide précieuse pour les premiers intervenants.

NEUE PARKUHR IN MONNERICH

NOUVEAU PARCMÈTRE À MONDERCANGE

Autofahrer aufgepasst: ab sofort wird die maximale Parkzeit auf zwei Parkplätzen vor der Postfiliale in der rue Arthur Thinnès in Monnerich auf 30 Minuten begrenzt. Die sogenannte „Statio'Minut“ Parkuhr erfasst die Ankunftszeit durch unter dem Pflaster verlegte Induktionsschleifen und startet die Zeiterfassung automatisch. Nach Erreichen der erlaubten Parkdauer leuchtet die Anzeige auf rot. Gleichzeitig wird der Kommunalbeamte („Pechert“) elektronisch über die Zeitüberschreitung informiert und kann, sofern er in der Nähe ist, tätig werden.

Die Begrenzung der maximalen Parkdauer gilt von Montag bis Freitag, von 8.00 bis 17.00 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten ist die Parkuhr nicht aktiv. Kennzeichen werden zu keinem Zeitpunkt erfasst. Ziel dieser Maßnahme ist es den Einwohnern die Parkplatzsuche bei kurzen Erledigungen oder Verwaltungsgängen zu erleichtern.



Avis aux automobilistes: dès à présent, la durée maximale de stationnement sur deux emplacements devant la poste située rue Arthur Thinnès à Mondercange est limitée à 30 minutes. Le parcmètre «Statio'Minut» enregistre l'heure d'arrivée grâce à des boucles d'induction installées sous les emplacements

et démarre automatiquement le chronométrage. Une fois la durée maximale autorisée atteinte, la borne émet un signal lumineux indiquant que l'emplacement est occupé au-delà du temps autorisé et prévient par voie électronique l'agent municipal. La limitation de la durée maximale de stationnement s'applique du lundi au vendredi, de 8h00 à 17h00. En dehors de ces heures, le parcmètre n'est pas actif. Les plaques d'immatriculation ne sont pas enregistrées. Cette mesure vise à faciliter la recherche d'une place de stationnement pour les habitants qui doivent effectuer de petites courses ou des démarches administratives.

FÜR MEHR NACHHALTIGKEIT: DAS NEUE „SPULLMOBIL“ POUR PLUS DE DURABILITÉ : LE NOUVEAU « SPULLMOBIL ».

Im Sinne der Nachhaltigkeit hat die Gemeinde Monnerich ab sofort ein eigenes „SpullMObil“. Der Anhänger ist mit professionellen Spülmaschinen ausgestattet, welche benutzte Gläser, Teller und Besteck innerhalb weniger Minuten spülen und hygienische Sauberkeit garantieren. Somit wird nicht nur weniger Dreck erzeugt, sondern auch Materialengpässen bei größeren Veranstaltungen entgegengewirkt. Zum Betrieb des Spülanhängers sind Starkstrom (32A), Frischwasser und ein Kanalanschluss notwendig. Das „SpullMObil“ wird im Rahmen der Feierlichkeiten rund um Nationalfeiertag im Park Molter zum Einsatz kommen. An den Anschaffungskosten hat sich das Umweltministerium mit einem Zuschuss in Höhe von 10.000 Euro beteiligt.

Dans un souci de durabilité, la commune de Mondercange dispose désormais de son propre « SpullMObil ». La remorque est équipée de lave-vaisselle professionnels qui lavent en quelques minutes les verres, assiettes et couverts utilisés et garantissent une propreté hygiénique. Cela permet non seulement de réduire les déchets, mais aussi d'éviter les pénuries de matériel lors de grandes manifestations. Pour faire fonctionner la remorque de lavage, il faut du courant haute tension (32A), de l'eau fraîche et un raccordement à l'égout. Le « SpullMObil » sera utilisé dans le cadre des festivités de la fête nationale au parc Molter. Le ministère de l'Environnement a participé aux frais d'acquisition en accordant une subvention de 10.000 euros.



MONNERICH UNTERSTÜTZT DIE KREBSFORSCHUNG

MONDERCANGE SOUTIENT LA RECHERCHE CONTRE LE CANCER



Auf Initiative des Schöffenrates wurde im Rahmen der Personalfeier im Januar eine Spendensammlung zugunsten des Télévie organisiert. Die an diesem Abend gesammelte Summe wurde später vom Gemeinderat auf einen Gesamtbetrag von 5.000 Euro aufgerundet.

Die symbolische Schecküberreichung an das Dippacher „Centre de Promesses“ fand vor der Sitzung des Gemeinderats am 25. April 2025 statt. Insgesamt konnte Dippach 205.000 Euro zu Gunsten des Télévie sammeln. Die Spenden werden zur Krebsforschung eingesetzt.

Sur initiative du collège échevinal, une collecte de fonds en faveur du Télévie a été organisée dans le cadre de la fête du personnel en janvier. La somme récoltée lors de cette soirée a été arrondie par la suite par le conseil communal à un montant total de 5.000 euros.

La remise symbolique du chèque au Centre de Promesses de Dippach a eu lieu avant la séance du conseil communal du 25 avril 2025. Au total, Dippach a récolté 205.000 euros au profit du Télévie. Les dons seront utilisés pour la recherche contre le cancer.

Aktioun Päiperlek : Hei gëtt méi spéit geméint !



Bei naturnaher Gestaltung wird auf gärtnerisch angelegten Grünflächen im Siedlungsbereich ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Dazu gehört, dass sich die Flächen im Laufe der Saison entwickeln, wie wir das in einer traditionellen Kulturlandschaft kennen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung; die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Deswegen wird später gemäht, auf mineralische Düngemittel und Pestizide verzichtet und langlebige und pflegeleichte Pflanzen bevorzugt.

Staudenbeete, Blumenwiesen oder Hecken – jedes Element hat einen besonderen naturnahen Charakter. Die Anlagen entwickeln sich mit der Zeit und entfalten eine eigene Dynamik. Dadurch verändert sich das Erscheinungsbild auf natürliche Weise im Laufe des Jahres. Ziel der naturnahen Gestaltung ist es, die Artenvielfalt der Natur im Siedlungsbereich zu steigern und gleichzeitig eine einfache und kostengünstige Anlage und Pflege zu erlauben. Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen werden durch diese naturnahen Lebensräume gefördert für ein freudiges Miteinander von Mensch und Natur. Insbesondere Bestäuber und Insekten, deren Populationen stetig abnehmen, finden auf diesen Flächen Nahrung. Von ihnen ernähren sich wiederum z. B. Vögel und Fledermäuse. Naturnahe Grünflächen mit entsprechender Pflege sind Grundlage für unterschiedliche Nahrungsketten und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.

Weitere Informationen auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu





ZUR PERSON

Andy Schumann ist kein Neuzugang: er arbeitet seit 2013 in der Abteilung für Urbanismus der Gemeinde Monnerich. In seiner Freizeit ist er begeisterter Hobbykicker und Fußballtrainer mit UEFA A-Lizenz.

SPORTKOORDINATOR ANDY SCHUMANN IM EINSATZ FÜR DEN SPORT

Dass Sport der Gesundheit zuträglich ist, ist längst bekannt. Mit Andy Schumann hat die Gemeinde Monnerich ab sofort einen Sportkoordinator. Was es mit dem Projekt „Meng Gemeng leeft Sport“ auf sich hat und welche Aufgaben der neue Koordinator übernimmt.

Herr Schumann, wie kommt es, dass Monnerich nun einen Sportkoordinator hat?

Dazu muss man etwas weiter ausholen. Anfang 2023 wurde mit „Impuls“ in vier Gemeinden (Roeser, Niederanven, Clerf und Grevenmacher) ein Pilotprojekt gestartet, welches vom luxemburgischen olympischen Komitee (COSL) mit Unterstützung der Oeuvre Nationale de Secours Grand-Duchesse Charlotte durchgeführt und auf zwei Jahre befristet war. Ziel des Projektes war die nachhaltige Förderung von Sport und Bewegung auf kommunaler Ebene zu entwickeln. Die Vorgehensweise orientiert sich dabei an vergleichbaren Projekten in unseren Nachbarländern.

Geleitet wurde das Pilotprojekt von einem Team aus Vertretern des COSL, des Sportministeriums und dem „Institut National de l'Activité Physique et des Sports“ (INAPS). Das Feedback der teilnehmenden Gemeinden war durch die Bank positiv. Die Erfahrungswerte flossen in das neue Rahmenprojekt „Meng Gemeng leeft Sport“ mit ein, an welchem sich die Gemeinde Monnerich, zusammen mit 14 weiteren Gemeinden, beteiligt. Die entsprechende Charta wurde vom Schöffenrat am 27. Februar 2025 unterzeichnet und am 13. März vom Gemeinderat angenommen. Damit einher geht auch die Einstellung eines Sportkoordinators. Und hier bin ich nun (lacht).

Was sind denn Ihre Aufgaben?

Die erste Phase besteht aus einer Bestandsaufnahme. Konkret beschäftige ich mich aktuell damit, das bestehende Angebot zu erfassen. Welche Vereine gibt es? Welche Kurse werden Angeboten? Wo finden die Trainingseinheiten statt? Welche Bedürfnisse bestehen und wie könnte das Angebot ausgebaut werden? Darüber hinaus bin ich dabei mir Kontakte zu schaffen und die Menschen kennenzulernen, die sich in unseren Sportvereinen engagieren und ohne welche meine Arbeit überflüssig wäre. Die

Ergebnisse dieser Bestandsaufnahme fließen danach in einen kommunalen Aktionsplan mit ein, welcher die Grundlage für weitere politische Entscheidungen sein wird und als Werkzeug zur Abstimmung zwischen Gemeinde und Sportministerium dient.

Wie geht es danach weiter?

In meiner Rolle als Sportkoordinator bin ich dafür zuständig, die Einhaltung der unterzeichneten Charta zu überwachen und den kommunalen Aktionsplan immer wieder anzupassen und voranzutreiben. Zudem gehören zu meinen Aufgaben (unter anderem) die Ausrichtung von partizipativen Ateliers mit den Verantwortlichen unserer Sportvereine, der regelmäßige Austausch mit allen Akteuren (Bürgern, Vereinen, Schöffenrat, Sportkommission, Staat,...), die Weiterentwicklung des sportlichen Angebots auf lokaler Ebene, sowie die strategische Beratung der Gemeindeverantwortlichen wenn es um den Bau oder die Erneuerung von Sportinfrastrukturen geht. Für Abwechslung ist also gesorgt.

Worin besteht der Mehrwert eines eigenen Sportkoordinators?

Wichtigste Neuerung dürfte sein, dass es ab sofort für alle Sport-bezogenen Fragen oder Anliegen einen einzigen Ansprechpartner gibt. Meine Aufgabe ist es, die Anliegen an die zuständigen Dienststellen weiterzuleiten, Antworten einzuholen und den Fragesteller auf dem Laufenden zu halten. Zudem werde ich bei der Planung verschiedener Veranstaltungen miteinbezogen, ich denke da zum Beispiel an die „Nuit du Sport“ oder den „Monnerecher Laf“. Gleichzeitig steht eine enge Zusammenarbeit mit dem technischen Dienst der Gemeinde, der Abteilung für Infrastruktur sowie unserer Kommunikationsabteilung an.

Sie sind erst seit Kurzem Sportkoordinator – wie ist Ihr erster Eindruck?

In der Tat stehe ich noch ganz am Anfang und vor mir liegt ein ganzer Berg an Arbeit. Der Posten ist noch neu, dadurch habe ich gewisse Freiheiten wie ich mir die Arbeit einteile. In den ersten Gesprächen die ich geführt habe, wurden schon einige Probleme und Anliegen geäußert. Ich bin mir sicher, dass es mir in nächster Zeit nicht langweilig werden wird.

COORDINATEUR SPORTIF ANDY SCHUMANN AU SERVICE DU SPORT



Les bienfaits du sport pour la santé sont connus depuis longtemps. Avec Andy Schumann, la commune de Mondercange dispose désormais d'un coordinateur sportif. Découvrez le projet « Meng Gemeng lieft Sport » et les missions du nouveau coordinateur.

Monsieur Schumann, comment se fait-il que Mondercange ait désormais un coordinateur sportif ?
Il faut remonter un peu plus dans le temps. Début 2023, un projet pilote intitulé « Impuls » a été lancé dans quatre communes (Roeser, Niederanven, Clerf et Grevenmacher). Ce projet, d'une durée de deux ans, était mené par le Comité olympique luxembourgeois (COSL) avec le soutien de l'Oeuvre Nationale de Secours Grand-Duchesse Charlotte.



L'objectif du projet était de développer la promotion durable du sport et de l'activité physique au niveau communal. L'approche s'inspire de projets similaires menés dans nos pays voisins.

Le projet pilote était dirigé par une équipe composée de représentants du COSL, du Ministère des Sports et de l'Institut national de l'activité physique et des sports (INAPS). Les réactions des communes participantes ont été unanimement positives. Les enseignements tirés ont été intégrés dans le nouveau projet-cadre « Meng Gemeng lieft Sport », auquel participe la commune de Mondercange, ainsi que 14 autres communes. La charte correspondante a été signée par le collège échevinal le 27 février 2025 et adoptée par le conseil communal le 13 mars. Elle s'accompagne également de la nomination d'un coordinateur sportif. Et me voilà (rires).

Quelles sont vos tâches ?

La première phase consiste à dresser un état des lieux. Concrètement, je m'occupe actuellement de recenser l'offre existante. Quels clubs existe-t-il ? Quels cours sont proposés ? Où ont lieu les entraînements ? Quels sont les besoins et comment l'offre pourrait-elle être élargie ? De plus, je suis actuellement en train de nouer des contacts et de faire connaissance avec les personnes qui s'engagent dans nos clubs sportifs et sans lesquelles mon travail serait superflu. Les résultats de cet état des lieux seront ensuite intégrés dans un plan d'action communal qui servira de base à d'autres décisions politiques et d'outil de coordination entre la commune et le Ministère des Sports.

Quelle sera la suite ?

En tant que coordinateur sportif, je suis chargé de veiller au respect de la charte signée, d'adapter

régulièrement le plan d'action communal et de le faire avancer. Mes tâches comprennent également (entre autres) l'organisation d'ateliers participatifs avec les responsables de nos clubs sportifs, l'échange régulier avec tous les acteurs (citoyens, associations, collège échevinal, commission des sports, État, etc.), le développement de l'offre sportive au niveau local, ainsi que le conseil stratégique aux responsables communaux en matière de construction ou de rénovation d'infrastructures sportives. La diversité est donc au rendez-vous.

Quelle est la valeur ajoutée d'un coordinateur sportif dédié ?

La principale nouveauté est sans doute le fait qu'il existe désormais un interlocuteur unique pour toutes les questions ou préoccupations liées au sport. Ma tâche consiste à transmettre les demandes aux services compétents, à obtenir des réponses et à tenir la personne qui a posé la question informée. Je suis également impliqué dans la planification de divers événements, comme la « Nuit du sport » ou le « Monnerecher Laf ».

Parallèlement, je travaille en étroite collaboration avec le service technique de la commune, le département des infrastructures et notre service communication.

Vous êtes coordinateur sportif depuis peu. Quelle est votre première impression ?

En effet, je n'en suis qu'à mes débuts et j'ai encore beaucoup de travail devant moi. Le poste est encore nouveau, ce qui me laisse une certaine liberté dans l'organisation de mon travail. Lors des premières discussions que j'ai eues, plusieurs problèmes et préoccupations ont déjà été soulevés. Je suis certain que je ne m'ennuierai pas dans les prochains temps.

DRITTE SAISON DES „GIMBISS“ „RÜCKBLICKEND EINE VERRÜCKTE IDEE“

Am 1. Mai, dem Tag der Arbeit, begann auch für das Team des „Gimbiss“ wortwörtlich die Arbeit. Der blaue Seefrachtcontainer, welcher zum Kiosk umgebaut wurde, ist in seine dritte Saison gestartet und mittlerweile nicht mehr aus dem Park Molter wegzudenken. Ein Gespräch mit Lisa Bremer, Direktorin der GIM A.s.b.l., welche sich für den Betrieb des „Gimbiss“ verantwortlich zeichnet.

Frau Bremer, der „Gimbiss“ startete am 1. Mai in die dritte Saison. Nehmen Sie uns doch kurz mit zurück zu den Anfängen...

L.B.: Am Anfang stand wohl der Park Molter, der sich sehr schnell als Publikumsmagnet herausstellte. Ich glaube es war uns allen recht schnell klar, dass dem Park noch etwas fehlt. Sowohl von den Besuchern, als auch von den politischen Verantwortlichen, wurde immer wieder der Wunsch geäußert, dass ein Kiosk fehlt. In Gesprächen zwischen der Gemeinde und der GIM Asbl (d.Red: „Gestionnaire d'Infrastructures, de services sociaux et d'Intergénération de la commune de Mondercange ») kam die Idee auf, einen von „Esch2022“ übrig gebliebenen Seefrachtcontainer in den Park zu bringen, umzubauen und als Kiosk zu nutzen. Rückblickend eine verrückte, aber sehr erfolgreiche Idee.

Mit welchen Herausforderungen ist der saisonale Betrieb eines Container-Kiosks verbunden?

L.B.: Definitiv stellt uns das Wetter immer wieder auf die Probe. Sowohl was das Material betrifft, als auch für unsere Mitarbeitenden. Ob Kälte oder Hitze, im Container spürt man das Wetter sehr intensiv. Zum anderen mussten wir erst in unsere neue Mission hineinwachsen und uns langsam an die Bedürfnisse unserer Kundschaft herantasten.

Wie sieht Ihre typische Kundschaft aus?

L.B.: Die gibt es gar nicht. Anfangs haben wir uns auf Familien mit Kindern fokussiert. Mit der Zeit hat sich aber herausgestellt, dass wir auch junge Erwachsene ohne Kinder und ältere Mitbürger ansprechen. In diesem Sinn haben wir uns mit bequemerer Stühlen, einer gepflasterten Terrasse und schattenspendenden Sonnensegeln angepasst. Hinzu kommen über den Sommer hinweg unsere „Gimbeats“ Afterworks, welche ein jung gebliebenes Publikum ansprechen.

Wie haben Sie ihr Angebot zusammengestellt?

L.B.: Vor dem Start stand eine Art „Marktforschung“ auf dem Programm. In Workshops mit Kindern haben wir Rezepte ausprobiert und uns an den Geschmack unseres jüngeren Publikums herangetastet. Durch den Spielplatz war uns klar, dass wir vor allem Familien ansprechen würden. In den ersten zwei Jahren haben wir ausschließlich regionale Produkte angeboten, in diesem Jahr erweitern wir unser Angebot jedoch um uns den Wünschen unserer Besucher anzupassen.

Um welche Neuheiten handelt es sich?

L.B.: Wir haben einen neuen Cookie mit weißer Schokolade und einen neuen Roséwein aus der Provence im Programm. Wir sind natürlich gespannt, wie diese Neuheiten bei unseren Besuchern ankommen. Des Weiteren bleiben wir unserem Angebot treu und setzen auf regionale Waren oder Selbstgemachtes. Unsere Speisen werden alle in unserer Küche in „A Bosselesch“ zubereitet und dann im Kühltransporter in den Park geliefert. Diese Aufgabe übernimmt unser Team welches ansonsten das „Essen auf Rädern“ ausliefert. Größere Neuerungen sind nicht möglich, dazu reicht der Platz einfach nicht.



Was sind die Bestseller und was ist Ihr Favorit?

L.B.: Bestseller sind in erster Linie Getränke aller Art. Das liegt natürlich daran, dass unser Kiosk ein reines Sommergeschäft ist und bei warmem Wetter eine kühle „Gimonade“, also unsere hausgemachte Limo, oder ein kaltes Bier sehr gefragt sind. Mein Favorit ist definitiv der Tomaten-Mozzarella Bagel mit Pesto und Rucola. Mein Tipp: nett fragen und ihn aufwärmen lassen. Ein Genuss!

Wie sehen Sie die Zukunft des Gimbiss?

L.B.: Der Kiosk hat sich innerhalb kürzester Zeit etabliert und ist ein Selbstläufer. Ich würde mir wünschen, dass sich eine Art „Großstadtflair“ etabliert. Damit meine ich, dass man sich am Gimbiss mit Getränken oder Snacks eindeckt und sich dann irgendwo im Park mit seiner Picknickdecke niederlässt und die Natur genießt. Die kleine Terrasse soll kein Hindernis, sondern eine Einladung zu mehr Selbstverantwortung sein. Ach, und eine Zapfanlage wäre nett. Das würde uns das Schleppen der Bierkästen sparen.

Was macht Ihnen am meisten Spaß an der Arbeit?

L.B.: Nun, ich helfe nur punktuell aus. Den täglichen Betrieb übernehmen zwei bis drei Studenten, welche von uns angelernt und betreut werden. Mir gefällt die Abwechslung und die Zusammenarbeit mit unseren Partnern; allen voran der Gemeinde. Ohne diese Unterstützung würde das Projekt nicht laufen.



Pre-Opening am 3. Mai 2023 mit allen am Projekt beteiligten Akteuren. Der Beginn eines neuen Abenteuers.
Pré-Ouverture du 3 mai 2023 avec tous les acteurs impliqués. Le début d'une nouvelle aventure.

TROISIÈME SAISON DU «GIMBISS»

«RÉTROSPECTIVEMENT, UNE IDÉE FOLLE»



Le 1er mai, jour de la fête du travail, l'équipe du « GimbiSS » s'est littéralement mise au travail. Le conteneur maritime bleu, qui a été transformé en kiosque, a entamé sa troisième saison et est devenu un élément incontournable du parc Molter. Entretien avec Lisa Bremer, directrice de GIM A.s.b.l., qui est responsable de l'exploitation du « GimbiSS ».

Madame Bremer, le « GimbiSS » a entamé sa troisième saison le 1er mai. Ramenez-nous un instant à ses débuts...

L.B. : Au début, il y a eu le parc Molter, qui s'est très vite révélé être une véritable institution qui attire le public. Je pense que nous avons tous compris assez rapidement qu'il manquait encore quelque chose au parc. Tant les visiteurs que les responsables politiques ont exprimé à plusieurs reprises le désir qu'il y ait un kiosque. Lors de discussions entre la commune et la GIM Asbl (réd. : « Gestionnaire d'Infrastructures, de services sociaux et d'Intergénération de la commune de Mondercange »), l'idée est venue d'amener un conteneur maritime restant d'« Esch2022 » dans le parc, de le transformer et de l'utiliser comme kiosque. Rétrospectivement, c'est une idée folle, mais très réussie.

Quels sont les défis liés à l'exploitation saisonnière d'un kiosque à conteneurs ?

L.B. : Définitivement, le temps nous met toujours à l'épreuve. Aussi bien pour le matériel que pour nos collaborateurs. Qu'il fasse froid ou chaud, on ressent le temps de manière très intense dans le conteneur. D'autre part, nous avons dû nous familiariser avec notre nouvelle mission et nous rapprocher peu à peu des besoins de notre clientèle.

Comment avez-vous composé votre offre ?

L.B. : Avant le lancement, une sorte d'« étude de marché » était au programme. Lors d'ateliers avec des enfants, nous avons testé des recettes et nous nous sommes rapprochés des goûts de notre jeune public. Grâce à l'aire de jeux, nous savions que nous nous adresserions surtout aux familles. Pendant les deux premières années, nous avons proposé uniquement des produits régionaux, mais cette année, nous élargissons notre offre pour nous adapter aux souhaits de nos visiteurs.

À quoi ressemble votre clientèle typique ?

L.B. : Elle n'existe pas du tout. Au début, nous nous sommes concentrés sur les familles avec enfants. Mais avec le temps, il s'est avéré que nous nous adressions aussi aux jeunes adultes sans enfants et aux citoyens plus âgés. En ce sens, nous nous sommes adaptés avec des chaises plus confortables, une terrasse pavée et des voiles d'ombrage. A cela s'ajoutent, tout au long de l'été, nos afterworks « Gimbeats », qui s'adressent à un public resté jeune.

De quelles nouveautés s'agit-il ?

L.B. : Nous avons un nouveau cookie au chocolat blanc et un nouveau vin rosé de Provence dans notre gamme. Nous sommes bien sûr impatients de voir comment ces nouveautés seront accueillies par nos visiteurs. Par ailleurs, nous restons fidèles à notre offre et misons sur des produits régionaux ou faits maison. Tous nos plats sont élaborés dans notre cuisine au centre « A Bosselesch » et sont ensuite livrés par camion frigorifique dans le parc. Cette tâche est assurée par notre équipe qui livre par ailleurs les « repas sur roues ». Il n'est pas possible de



faire de grandes innovations, la place manque tout simplement.

Quels sont les best-sellers et quels sont vos préférés ?

L.B : Les meilleures ventes sont en premier lieu les boissons de toutes sortes. Cela s'explique bien sûr par le fait que notre kiosk est un commerce purement estival et que, par temps chaud, une « gimonade » bien fraîche, c'est-à-dire notre limonade maison, ou une bière bien froide sont très demandées. Mon préféré est sans aucun doute le bagel tomate-mozzarella avec du pesto et de la roquette. Mon conseil : demander gentiment et le faire réchauffer. Un vrai régal !

Comment voyez-vous l'avenir du GimbiSS ?

L.B : Le kiosk s'est établi en très peu de temps et s'est imposé de lui-même. Je souhaiterais qu'une sorte de « flair métropolitain » s'établisse. J'entends par là que l'on s'approvisionne en boissons ou en snacks au kiosk et que l'on s'installe ensuite quelque part dans le parc avec sa couverture de pique-nique pour profiter de la nature. La petite terrasse ne doit pas être un obstacle, mais une invitation à plus de responsabilité personnelle. Ah, et une pompe à bière serait la bienvenue. Cela nous éviterait de transporter les caisses de bière.

Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre travail ?

L.B : Eh bien, je ne donne que des coups de main ponctuels. Le travail quotidien est assuré par deux ou trois étudiants que nous formons et encadrons. J'aime la diversité et la collaboration avec nos partenaires, en particulier la commune. Sans ce soutien, le projet ne fonctionnerait pas.

GIMBISS	
Horaires d'ouverture	
Lundi	Fermé
Mardi	15h00-20h00
Mercredi	Fermé
Jeudi	15h00-20h00
Vendredi	13h00-20h00
Samedi	13h00-20h00
Dimanche	13h00-20h00

GIMBEATS
DEN Afterwork am
Park Molter

19 juin 2025
24 juillet 2025
8 août 2025
27 septembre 2025

Opgepast / Attention!
Wieder bedinge / Salvo la météo

20 55 36 Centre A Bouleaux gimbiSS

AB
MONDENCANÉ



Kannerde liichten Offline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer
brauche reell Erlebnisser
an Interaktiounen

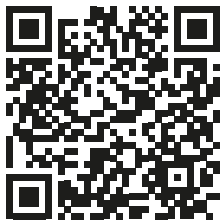


Les enfants de 0 à 5 ans
ont besoin d'expériences
et d'interactions réelles



Children aged 0 - 5 years
need real experiences and
interactions

+Info



CNAPA
Centre National
de Prévention des Addictions

mat der Ënnerstëtzung vu:



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



Eltereschoul Janusz Korczak

RÉTROSPECTIVE
BUERGBRENNEN | 08.03.2025



RÉTROSPECTIVE

MÉRITE SPORTIF VUM JOER 2024 | 13.03.2025



RÉTROSPECTIVE
DAVID GOLDRAKE - 25 YEARS OF MAGIC | 14.03.2025



RÉTROSPECTIVE
KONSCHT- & HOBBYMAART - SPRING EDITION | 22. - 23.03.2025



RÉTROSPECTIVE
AWEIUNG OUSCHTEREEËRBAM | 04.04.2025



RÉTROSPECTIVE
OUSCHTEREN AN EISER GEMENG | 04.04.2024



RÉTROSPECTIVE
EISCHT OUSCHTEREEËRSICH AM PARK MOLTER | 19.04.2024



Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :

Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:



Contact :

✉ nature@anf.etat.lu

🌐 www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée
(*Salamandra atra*)
traversant la route pendant la
migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

RÉTROSPECTIVE
FILM & TABLE RONDE « HORS D'HALEINE » | 29.04.2025



AUS DEM VERÄINSLIEWEN

MONNERECHER MUSEK GOES «FLICORNO D'ORO»



Vum 11. bis den 13. Abrëll huet d'Monnercher Musek un der 25. Editioun vum renomméierte Museksconcours „Flicorno d'Oro“ zu Riva del Garda an Nord-Italien deelgeholl. Hei trieden international Orchesteren a Kategorië vu verschiddene Schwieeregkeetsgrade géinteneen un. Dës ginn da vun enger internationaler Jury, zesumme gesat aus renomméierte Fachleit aus der Museksbranche, op héchstem Niveau bewäert. Dëst Joer ware 40 Orchesteren aus 10 verschiddene Länner vertrueden. D'Monnercher Musek war als zweet lëtzebuerger Musek an der Geschicht vum Concours bei der 25. Editioun dobäi.

Mat hiren 53 Musikanten, ënnert der Leedung vum Sebastian Geis, hu si den Optakt an der 1. Kategorie gemaach. Dëst gouf mat engem staarke Resultat vu 86,35/100 Punkte belount.

Am Concours huet d'Monnercher Musek d'Pflichtstéck „Cinecittà“ vum Daniele Carnevali gespillt, eng musikalesch Hommage un déi italieenesch Filmwelt. Als fräi-gewielte Stéck gouf „Alpina Saga“ vum Thomas Doss interpretéiert – en eepescht an technesch usprochsvollt Wierk, dat d'Kraaft an d'Schéinheet vun den Alpen zum

Ausdrock bréngt. Interessanterweis war den Thomas Doss och de President vun der internationaler Jury, wat der Presentatioun nach eng zousätzlech Bedeitung ginn huet.

Trotzdeem war dës Rees net nëmmen eng musikalesch, mee huet och dem ganze Grupp erméiglecht d'Kultur an d'Natur vun der Regioun ëm de Gardaséi ze entdecken. Vun de Buergeren zu Arco a Malcesine, Spadséiergänger duerch Riva del Garda an de Waasserfäll vu Varone, bis zu enger Féierung duerch Verona war alles dobäi.

2019 war d'Monnercher Musek fir d'lescht bei engem internationale Concours, an zwar dem „World Orchestra Festival“ zu Wien, vertrueden. Deemools hu si déi 1. Plaz an hirer Kategorie beluecht an hunn, zesumme mat aneren Orchesteren aus der Welt, e Concert am bekannte „Gëllene Sall“ vum Musikverein ginn. Fir d'Monnercher Musek si Concours wéi dës eng emotional an artistesch beräicherend Erfahrung, déi den Ekippegeescht stäerken an d'Museker motivéieren, weider no musikalescher Exzellenz ze striewen.

Text: Monnercher Musek

MUSEKALESCHEN AGENDA

Monnerch Summerjams - Dag 1

Samschdeg, de 5. Juli 2025 um 20h00
Centre Culturel „Beim Nësstert“, Biergem

Concert vun de Jugendorchesteren:

- Harmonie des Jeunes
« Prince Guillaume » Differdange
Ënnert der Leedung vum Leroy Vandivinit
- Monnercher Miniblëiser
Ënnert der Leedung vum Claude Mander
- Monnercher Jongblëiser
Ënnert der Leedung vum David Heck

Monnerch Summerjams - Dag 2

Sonndeg, de 6. Juli 2025 um 15h00
Centre Culturel „Beim Nësstert“, Biergem

Auditioun mat:

- de Schüler aus der UGDA Museksschoul
Ënnert der Leedung vum jeeweilegen Enseignant
- an dem Éveil Musical vu Monnerch
Ënnert der Leedung Geneviève Heck

„Et ass eng grouss Chance als Orchester d'Méiglechkeet ze hunn sech op deene verschiddenste Plazen op der Welt op eng Bün ze sëtze fir ee Concours ze spillen. All Kéiers op ee Neits ass d'Opreegung grouss wa mir mat eiser Musek kuerz virun esou engem Challenge stinn. Méintelaang gëtt geplangt, organiséiert a geprouft an dat bis an dee klengsten Detail. An och wann d'Musek hei ganz am Vierdergrond steet, geet et bei enger Rees wéi dëser em souvill méi! Et geet ëm d'Stärke vun enger Gruppendynamik, ëm eng géigesäiteg Ënnerstëtzung, a virun allem ëm d'Zesummeschweesse vun enger grousser Ekip. Nei lëschteg Anekdoten entstinn an och emotional Erënnerunge fir d'Liewen déi bliwen.“

All dëst ass nëmme méiglech duerch een éiergäizege Chef, motivéiert Musikanten, engem engagéierte Komitee an och enger virbildlecher Jugendarbecht. Genau dat si wichteg Elementer déi maachen dass ee Veräi wéi eise bestoe bleift a wiisst. Dëst an och Erausfuerverunge wéi den „Flicorno d'Oro“ sinn de Grond wisou ech houvreg si scho säit menger Kandheet een Deel vun der HMM-Famill ze sinn.“

Cynthia

„De Flicorno d'Oro war wierklech eng wonnerbar Erfahrung. Et huet richteg Spaass gemaach, op der Bün ze stoen an ze musizéieren. Kuerz virum Concours war ech iwwerraschend roueg an hu mech gutt virbereet gefillt. Mee mat all Minutt ass d'Nervositéit e bëssen eropgaangen. Wéi mir ugefaangen hunn ze spillen, ass se awer erëm verschwonnen. Ech war voll am Moment dran a konnt dësen einfach nëmme genéissen.“

Et war eng aussergewöhnlech Erfahrung, déi ech ni wäert vergiessen. Mir si ganz houvreg op eist Resultat vu 86,35 Punkten a frou, datt mir dës Geleeënheet hatten an hunn zesumme vill nei Erlebnisse gemaach, déi eis als Grupp gestärkt hunn.“

Ilaria



„Virun 30 Joer hu ca. 17 Musikante versicht d'Monnerecher Musek um Liewen ze halen a virun e puer Deeg sinn iwwer 50 Musikanten e Challenge ugaange vun deem mer deemools emol net gewot hatten ze dreemen. Déi „kleng“ Monnerecher Musek huet sech mat groussen internationale Museken dem Jury vum „Flicorno d'Oro“ gestallt. An dofir erlabe ech mer a mengem Numm an am Numm vun alle Musikante vun der Monnerecher Musek, eise Chef Sebastian Geis vu ganzem Härzen en décke Merci ze soe fir säin Engagement, seng Passioun, seng onermiddlech Aarbecht a säi Vertrauen an eis. Et huet sech absolut gelount, d'Ekipp zesumme geschweesst an et wäerten onvergiesslech Momenter an der Geschicht vun der Monnerecher Musek bliwen. Also vu mär aus kann deen nächste Concours roueg kommen a net ze laang op sech waarde loosse. E grouse Merci geet awer och vu ganzem Härzen un d'Ekip, déi fir de Kaderprogramm zoustänneg war a natierlech un de Komitee, mat un der Spëtzt dem Christophe Heck, dem Carlo Kohnen an dem Tom Pessers, déi dee Mega-Trip vu A bis Z excellent organiséiert hunn. Chapeau an all Respekt fir déi enorm Aarbecht déi hei gelescht gouf. En houvregen Ex-Chef, Ex-Prési an aktive Musikant, deen sech elo schonns op déi kommend Aventure mat der HMM fret.“

Théo

Ofschlossconcert : UGDA-Jugenddag

Samschdeg, den 12. Juli 2025 um 18h00
Sportshal Monnerech

Am Kader vum 30sten Anniversaire vun der Monnerecher Jongbléiser huet d'Monnerecher Musek et sech zur Aufgab gemeet, den UGDA-Jugenddag dëst Joer bei eis zu Monnerech ze organiséieren. Als Ofschloss vun dësem flotten Dag spillen hei all d'Jugendorchestere, déi Deel huelen, e gemeinsamen Ofschlossconcert an der Sportshal zu Monnerech.





Am Centre Arthur Thinnes D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech

All Mëttwochs ass Kaffisstuff vun 13h30 bis 18h00.

Eng gutt Geleeënheet fir e gemittlechen Nomëtteg bei Kaffi a Kuch ze verbréngen.

Wat kënnt dir do maachen?

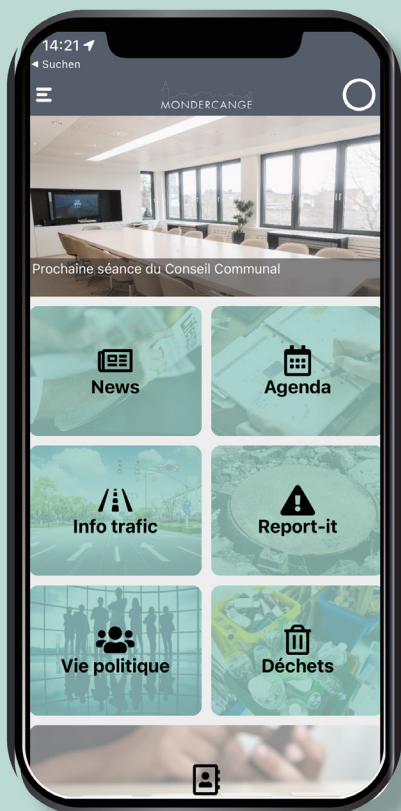
Ma ganz einfach Kaarten oder Rummikub spillen oder einfach är Iddien austauschen - natierlech ass och fir de klengen Honger gesuergt, Bréidercher ginn et och.

Sidd dir virwëtzeg, ma da kommt ganz einfach emol era kucken. Jiddereen ass häerzlech wëllkomm!

D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech
freeë sech op lech!

Presidentin: Mme Berthy Bihner-Quint (621519087)

Ganz Monnerech an Denger Täsch



Mit der City App der Gemeinde Monnerich sind zu jeder Zeit alle wichtigen oder nützlichen Informationen nur einen Wisch entfernt. Lassen Sie sich mittels „Push“ Nachrichten über die wichtigsten Ereignisse, wie z.B. kurzfristige Straßensperrungen oder Wetterereignisse informieren. Oder verpassen Sie nie wieder die Müllabfuhr indem Sie sich am Vorabend von unserer City App daran erinnern lassen Ihre Mülltonnen vor die Tür zu stellen. Sie interessieren sich für das Dorf- und Vereinsleben? Dann werfen Sie einen Blick in unseren digitalen Veranstaltungskalender und seien Sie dabei wenn es Grund zum Feiern gibt.

Avec la City App de la commune de Mondercange, toutes les informations importantes ou utiles sont à portée de main à tout moment. Laissez vous informer par des messages „push“ sur les événements les plus importants, comme les barrages routiers à court terme ou des événements météorologiques par exemple. Ou bien ne manquez plus jamais la collecte des déchets en vous faisant rappeler la veille de déposer vos poubelles devant la porte. Vous vous intéressez à la vie associative et villageoise? Alors jetez un coup d'œil à notre calendrier digital des événements et soyez de la partie quand il y a une occasion de faire la fête.

MONNERECH CITY APP

GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN iOS



UN REGARD VERS LE PASSÉ

11.02.2025 | Luxlait Vitarium

De Club A Bosselesch war op Besuch bei d'Luxlait, no enger ausféierlecher Visitt vun der Produktiounsinstallatioun ass et mat enger Degustatioun vun hire Produkte weidergaangen. Dono hu mir zesummen zu Mëtteg an der Brasserie um Site vun der Luxlait giess.

Le Club A Bosselesch était en visite chez Luxlait. Après une chouette visite guidée de leur site de production, on a pu goûter à toute une gamme de leurs produits. Ensuite, on a partagé un bon repas ensemble à la brasserie sur place.



28.02.2025 | Carnaval A Bosselesch

Den éischte Carnaval Dansant huet Fuesfreideg A Bosselesch stattfonnt. Et war e flotten Nomëtten ënnert der musikalescher Begleedung vum Jeannot Conter. Et ass vill gelaacht a gedantz ginn, an déi schéinste Fuesboken si mat engem klengen Präis belount ginn.

Le premier Carnaval Dansant a eu lieu le « Vendredi des Fous » au Centre A Bosselesch. Ce fut un après-midi agréable, accompagné musicalement par Jeannot Conter. On y a beaucoup ri et dansé, et les plus beaux costumes de carnaval ont été récompensés.



29.03.2025 | Fir laachen dréckt 3

D'Equipe vun Tri2pattes huet eis e wonnerbaren Owend offréiert, mat engem ofwiesslungsräiche Mix aus flotter Musek, Pantomime, Clownerien a lëschtege Sketcher aus der eegener Fieder. Et huet net misse laang op 3 gedréckt gi fir ze laachen, de Publikum war begeeschtert a fir vill war et déi éischte Kéier wou se Tri2pattes an hire lëtzebuergesche Comedy Programm erlieft hunn. Tri2pattes huet mam Erléis vum Owend d'ONG MEMA ASBL ënnerstëtzt.



La troupe de Tri2pattes nous a offert une soirée merveilleuse, avec un programme varié mêlant musique entraînante, pantomime, clowneries et sketches amusants écrits par leurs soins. Les rires n'ont pas tardé à fuser, le public était enthousiasmé, et pour beaucoup, c'était la première fois qu'ils découvraient Tri2pattes dans leur spectacle de comédie luxembourgeoise. Tri2pattes a soutenu l'ONG MEMA ASBL avec les recettes de la soirée.

Kreativtreff | le coin créatif avec Fatima

Säit November ass d'Fatima en Deel vun der Equipe vum Club a Bosselesch, mat senger ganzer Kreativitéit bitt d'Fatima reegelméisseg Ateliers un wou jidderee ka matmaachen. Hei e puer Andréck vun eise leschten Ateliers.

Depuis le mois de novembre, Fatima fait partie de l'équipe du Club à Bosselesch. Grâce à sa grande créativité, Fatima propose régulièrement des ateliers ouverts à tous. Voici quelques impressions de nos derniers ateliers.



UN REGARD VERS LE FUTUR

22.06.2025 | Viowend National Feierdag 2025
Centre A Bosselesch

Den 22. Juni 2025 ass den Ierfgroussherzog a seng Famill op Besuch zu Monnerech. Mir hunn d'Éier seng Altessen hei a Bosselesch fir eng kuerz Visitt ze empfänken. Dofir maache mir en Opruff u jiddereen deen sech wëll bedeelegen. Mir géinge gären esou vill Postkaarten ewéi méiglech bei eis am Centre A Bosselesch ophänken déi zesummen e grousst Bild erginn. Dir kënnt e Collage maachen, e Bild molen, jee alles wat lech duerch de Kapp geet an a Relatioun mat Nationalfeierdag. Schéckt eis Är Kaart eran, bréngt se laanscht, schreift oder moolt se mat eis zesumme A Bosselesch, Donnescheds moies ëmmer vun 10h00 - 11h45. All Kaart ass Wëllkomm an zesummen ergëtt sech e schéint Konschtwierk.



26.06.2025 | Birgeler Millen an der Eifel | Moulin de Birgel

Dës histoiresch Millen, déi aus dem 13. Joerhonnert staamt, ass déi gréisste jee gebaute Millen an der Vulkan-Eifel. Eis Visitt fänkt an der Bäckerei un, wou mir den traditionelle Steenuewen bewonnere kënnen. Duerno kucke mer eis d'Millen an d'Seeërei un. Ueschléissend d'Moschterfabréck an d'Brennerei, wou eng kleng Degustatioun op eis waart. Nom leckeren 3-Gäng-Menü, deen an der Kiche vun der Millen zoubereet gëtt, tauche mir nach méi déif an d'Geschicht an d'Technik vun dëser Plaz. Fir den Ofschloss kréie mer dann e Stéck Kuch fir en entspaante Moment am Buttek vun der Millen

Ce moulin à grains historique, datant du XIIIe siècle, est le plus grand jamais érigé dans l'Eifel volcanique. Notre visite commencera à la boulangerie, où l'on peut admirer le four à pierre traditionnel. Ensuite, nous explorerons le moulin à grains ainsi que la scierie attenante. La visite de la moutarderie sera suivie de la distillerie, où une petite dégustation nous attendra. Après un délicieux menu trois services préparé dans la cuisine du moulin, nous plongerons encore plus profondément dans l'histoire et la technique de ce lieu. La visite se terminera en douceur avec une part de gâteau maison et un moment de détente dans la boutique du moulin.

05.07.2025 | Grottes de Han

Kommt d'"Grottes de Han" mat entdecken. Dësen Ausflug hält lech an d'Häerz vun enger vun de gréissten Hölen aus Europa, wou Stalaktitten a Stalagmiten eis deen Dag faszinéiere. Nom ënnerierdesche Besuch, wou mir 367 Träppchen erofginn, genéisst mir d'Mëttegiessen an der „Brasserie Pavillon“. Am Nomëtte geet et mam Safari-Bus duerch den Déierepark, wou mir vill Wëlddéieren an hirem natierlechen Ëmfeld vu ganz No kënne beobachten. Ditt waarm Kleeder un an huet gutt Schong mat! Dësen Dag, tëscht Natur, Aventure a Gastronomie, verspricht onvergiesslech Erënnerungen.

Pour une journée inoubliable, venez découvrir les merveilles des Grottes de Han. Cette excursion vous plongera au cœur de l'une des plus grandes grottes d'Europe, où stalactites et stalagmites fascinent les visiteurs. Après cette exploration souterraine où nous emprunterons 367 marches, régalez-vous avec un délicieux repas au Restaurant „Brasserie Pavillon“. L'après-midi, embarquez pour une visite en safari-car à travers le parc animalier, où vous pourrez observer de près des espèces sauvages dans leur habitat naturel. Mettez des vêtements chauds et de bonnes chaussures, entre nature, aventure et gastronomie, cette journée promet des souvenirs mémorables.



Méi Aktivitéite fannt dir an eisem Programmheft, dat un all Stot ausgedeelt gouf. Dir kënnt d'Brochure och bei eis an de Centre A Bosselesch siche kommen.

Vous trouverez d'autres activités dans notre brochure, qui a été distribuée à tous ménages. Vous pouvez également passer au Centre « A Bosselesch » pour récupérer un exemplaire.

EEN AF MÉCHT DER HONNERT...



DEEL NET ALLES AUS DEM NETZ

Dies Bild gouf mat künstlecher Intelligenz erstallt.



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



BEE-SECURE.LU

HOCHZEITEN
MARIAGES

MARS 2025

- > 07/03 Moreau Baptiste & Candelas Fernandez Maria Dolores
- > 14/03 Bettinelli Marc & Likhnevskia Oleksandra

AVRIL 2025

- > 24/04 Sportelli Antonio & Silva Mendes Jéssica
- > 25/04 Molitor Davy Batti Rosch & Duarte Ana Liz
- > 29/04 Gilbertz Roland Yves Alphonse & Skrypnichenko Natalia

GEBURTEN
NAISSANCES

MARS 2025	
> 03/03	Reimen Aurélie
> 04/03	Amorim Barroso Leo
> 05/03	Haagen Ella
> 17/03	Nottolini Tavares Alaïah
> 19/03	Aniakor Chika Bernice
> 20/03	Leboutte Marie Céline
> 21/03	Da Rosa Robin Mia-Rose

AVRIL 2025	
> 02/04	Kozar Dani
> 10/04	Trubljanin Meira
> 16/04	Kitsak Nikolaos Anastasios
> 18/04	Jager Marie
> 21/04	Antony Léa

Activités de vacances de la Commune de Mondereange

Du 16 juillet 2025 au 12 septembre 2025, la Maison JUMO organise les activités de vacances pour les jeunes de la Commune de Mondereange âgés de 12 à 26 ans.

Le programme de ces activités est le suivant :



Date	Activité	Participation
16.07	Waasserball	gratuite
19.07	Welcome to the holidays	gratuite
22.07	Phantasialand	40 €
23.07	Escape Room & Pixel Games	10 €
24.07	Ouverture Jumo	gratuite
25.07	Schwemm (Calypso)	10 €
26.07	Reiden	10 €
29.07	Lasergame	10 €
30.07	Indoor Ski & Snowboard	15 €
31.07	Ouverture Jumo (Waasserschluicht)	gratuite
01.08	Floss bauen & Stand Up Paddling	5 €
02.08	Eurospace Center	15 €
05.08	Stauséi	gratuite
06.08	Night Games: Capture the flag	gratuite
07.08	Ouverture Jumo (Gruppespiller)	gratuite
08.08	Kayak zu Dillingen	10 €
09.08	Grottes de Han	10 €
12.08	Trampoline Park	10 €
13.08	Pokeyland	10 €
14.08	Ouverture Jumo	gratuite
02.08	Ouverture Jumo	gratuite
03.09	Karting	15 €
04.09	Ouverture Jumo	gratuite
05.09	Night Games: Among Us Real Life	gratuite
06.09	Summerterasse	gratuite
09.09	Europapark	45 €
10.09	Beach Volleyball	gratuite
11.09	Ouverture Jumo	gratuite
12.09	Ofschlossparty & Kebab	5 €

Pour toutes informations supplémentaires (heures de départ, heures de retour, etc.) ainsi que pour les modalités d'inscription, veuillez prendre contact avec les responsables de la Maison JUMO.
(Tel : 55 05 74 - 560 / 691 802 272 / e-mail : info@jumo.lu)

► **Date limite d'inscription : 1 semaine avant l'activité** ◄
Attention : Pour des raisons organisationnelles nous avons fixé une limite de participants pour chaque activité.

AGENDA

Mar. 10.06
Centre Culturel Beim Nössert
à 19h00

Présentatioun Neien Duerfkär Biergem

Gemeng Monnerech

Sam. 14.06
Hall Sportif Mondercange
de 16h00 à 21h00

Nuit du Sport

Gemeng Monnerech

Dim. 15.06
Duerfplaz Mondercange

Parfest

Parverband



Jeu. 19.06
Gimbiss au Park Molter
de 16h00 à 19h00

Gimbeats mam Gino Tricarico

Club Aktiv+ & GIM a.s.b.l.

Lëtze
celebrate!

Ven. 20.06 au Lun. 23.06
Park Molter Mondercange

Festivitéiten am Kader vun Nationalfeierdag

Detailer op de Säite 6 & 7

Gemeng Monnerech

Sam. 21.06
Parking Bâtiself Schiffange'
à 08h00

Vulleberéngung & Renaturéierung „am Puddel“

Natur&Ëmwelt an
CTF Biergem-Steebrécken

Sam. 28 et Dim. 29.06
Étang de Mondercange
à p.d. 10h00

Fête de l'Été

Schëffsmodellbau
Monnerech

Dim. 29.06
Centre Culturel Arthur Thinnès
à 16h00

Summerconcert

Singing Ladies

Ven. 4.07
Ecole de Mondercange

Schoulfest Monnerech

Schoulcomité

Sam. 5.07
Centre Culturel Beim Nössert
à 20h00

Summerjams - Dag 1

Harmonie Municipale
de Mondercange

Dim. 6.07
Centre Culturel Beim Nössert
à 15h00

Summerjams - Dag 2

Harmonie Municipale
de Mondercange

Sam. 12.07
Hall Sportif Mondercange
à 18h00

Ofschlossconcert UGDA Jugenddag

Harmonie Municipale
de Mondercange

Ven. 14.07
Ecole de Pontpierre

Schoulfest Steebrécken

Schoulcomité

Sam. 13 et Dim. 14.09
Centre d'Intervention Pontpierre

Haxefest

Centre d'Intervention et de Secours
Mondercange - Reckange/Mess



ëmmer fir dech do!

MONNERECH CITY APP

GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN IOS



Fête de l'Été

à l'Étang de Mondercange

28 et 29 JUN 2025

à partir de 10H00



FEU D'ARTICE SAMEDI 23:00

Lieu: près du Stade FLF

Dimanche: Courses de Bâteaux

Démonstrations de Bâteaux et de Véhicules 4x4 r-c.

Exposants Internationaux

ENTREE ET PARKING GRATUIT



29.06.2025

um 16h00

Mär invitéieren op eisen Summerconcert am Centre Arthur Thinnès zu Monnerech





Et sangen :

Singing Ladies Monnerech

Direktioun : Nadine Kleman

Piano : Marij Janssen

Batterie : Paul Huybrechts

Nächsten Concert, am Centre Arthur Thinnès zu Monnerech

Wanterconcert – 26.12.2025 um 16h00

13 & 14

September

2025



HAXE FEST

ZU STEEBRECKEN BEIM POMPJEESBAU

SAMSDES

AB 17H

SONNDES

APÉRO AB 11 H

SONNDES

GRATIS FACE-PAINTING

FIR KANNER

VUN 14H - 16H30

FEIEROWEND

UM 21H

FIR VEGETARIER/VEGANER

ASS OCH GESUERGT

SPRANGSCHLASS

FIR D'KANNER

www.cismr.lu / [f CISMRLU](https://www.facebook.com/CISMR.LU) / haxefest@cismr.lu




Beachvolleyball

Turnéier am Park Molter



Sonndeg

22/06/2025

Beach Open

(tout public)

8 Ekippen

min. 4 Spiller / Ekip

5€ Participatioun / Spiller

maximum 1 Lizenzéierten

Mitte obligatoresch

Rendez-vous

10h00 op der Plaz



Anschreiwung

NUIT DU SPORT

14. Juni 2025

16.00 - 21.00

An a ronderëm d'Monnerecher Sportshal

Kommt laanscht, entdeckt
d'Aktivitéite vun eise
Sportsveräiner a probéiert
eppes neies aus!

Basketball

BC Mess

Butzewibbelen

Pleine Forme

Breakdance

Fatal Fury

Curling

Curling Luxembourg

Dëschttennis

DT Esch Abol

Karaté

Karaté Club Monnerech

Fechten

Escrime Sud

Fussball

FC Monnerech

Schéissen (Laser)

Police Grand-Ducale

Schwammen

PIMODI

Shuffleboard

A Bosselesch

Sportschéissen

S.T.A.S. Monnerech

De komplette Programm mat all den Auerzäiten op

www.nuitdusport.lu

Gratis Participatioun, denkt un ärt Sportgezei!

Fir lessen a Gedrénks suergen de
Karting Club Monnerech, den CTF Biergem-
Steebrécken, d'Pleine Forme Monnerech
an de Fräizäitclub STG



Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den
QR-Code

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!



www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



SITZUNG VOM 13 MÄRZ 2025

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Anouk THILL verh. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK, Maurice SCHWARZ und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Entschuldigt: -

Die erste stimmberechtigte Person für die Sitzung am 13. März 2025 ist Frau Danielle BASTIAN verh. JUCHEM.

1

INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Halde Monnerich

Frau Christine Schweich nimmt an der Sitzung teil.

Herr Fürpass berichtet über die neuesten Entwicklungen in der Angelegenheit „Halde Monnerich“.

Zunächst gibt er einen kurzen Überblick über die Sitzung vom 11. März 2025, auf die eine Besichtigung des Geländes in Begleitung von Vertretern des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität, Vertretern der Straßen- und Brückenverwaltung, Vertretern der Wasserwirtschaftsverwaltung und den mit dem Dossier befassten Sachverständigen folgte. Thema der Sitzung

war die endgültige Anlage des Nebenflusses entlang der Halde. Er informiert den Gemeinderat, dass die Straßen- und Brückenbaubehörde sich der Angelegenheit angenommen hat, und betont, dass es sich um ein Großprojekt handelt, dessen Kosten auf 1,4 Millionen Euro geschätzt werden und dessen Fertigstellung für Herbst 2026 vorgesehen ist.

Anschließend berichtet er über die Gespräche, die bei der Vierparteien-Sitzung am 12. März 2025 in Anwesenheit aller Beteiligten geführt wurden. Dabei ging es insbesondere um die Abdichtungslösung für die ehemaligen Becken und das endgültige Abdeckungssystem für die Halde, ein Projekt, das mit einer zugelassenen Stelle koordiniert wird. Die Teilnehmer der Sitzung haben auch den Stand der Arbeiten zum Sanierungskonzept für den Teil der Halde, der sich im Eigentum der Firma „Cloos“ befindet, erörtert.

Was den künftigen Solarpark betrifft, so erklärt Herr Fürpass, dass die Trassenführung, die den Park mit dem Stromnetz der CREOS verbinden soll, derzeit geprüft wird.

Was die Lagunen betrifft, so hat sich herausgestellt, dass eine regelmäßige Wartung der Lagunen erforderlich ist. In diesem Zusammenhang erwähnt Herr Fürpass die Situation der Pumpstation an der Autobahn A4 und erklärt, dass die Pumpe für die zu bewältigende Wassermenge einfach zu klein dimensioniert ist, was zu Überläufen führen kann. Nach Angaben von „BioMonitor“ sind die Folgen der Verschmutzung für den „Kiemelbaach“ begrenzt. Der Bürgermeister teilt außerdem Informationen zu den laufenden

Renaturierungsarbeiten mit. Der Baubeginn für den Radweg auf Höhe des Syndikats „Minett Kompost“ ist vorbehaltlich der Erteilung der erforderlichen Genehmigungen für Juli 2025 vorgesehen.

Abschließend nennt er einige wichtige Termine:

Die nächste Sitzung der Arbeitsgruppe findet am 7. Mai 2025 statt. Die nächste Vierparteien-Sitzung findet am 9. Juli 2025 statt. In der Gemeinderatssitzung am 26. Juli 2025 wird den Ratsmitgliedern in Anwesenheit aller Beteiligten eine Gesamtpräsentation über den Fortschritt aller Arbeiten vorgelegt. In diesem Zusammenhang teilt Herr Fürpass mit, dass für den 30. September 2025 eine öffentliche Präsentation der zahlreichen umgesetzten Maßnahmen geplant ist.

b) „Tram Rapide“

Der Bürgermeister berichtet über die Themen, die bei der Sitzung vom 25. Februar 2025 im Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten im Zusammenhang mit dem Fortschritt der Projektstudien und deren Zeitplan behandelt wurden.

Die erste wichtige Information ist die endgültige Bestätigung des Baus einer Straßenbahnhaltestelle auf Höhe der Ortschaft Steinbrücken. Es wurde auch über die Einrichtung eines Abstelldepots in Clôche d'Or in der Nähe des Stadions gesprochen und allgemeine Informationen über das Design, die Funktionen, die Technik und die Fahrhilfen der Straßenbahn wurden ausgetauscht. Das Ministerium teilte außerdem mit, dass eine Ausschreibung für die Bestellung von 24 Schnellstraßenbahnen mit einer Länge von 56 Metern und 16 Stadtbahnen mit einer Länge von 46 Metern veröffentlicht wurde. Darüber hinaus bestätigte Herr Fürpass die Information, dass die Höchstgeschwindigkeit der Schnellstraßenbahnen auf 80 km/h begrenzt sein wird, wobei die Betriebsgeschwindigkeit bei 50 km/h liegen wird, obwohl die Infrastruktur Höchstgeschwindigkeiten von 100 km/h zulässt.

Was die Organisation des Projekts angeht, versicherte das Ministerium, dass der Zeitplan eingehalten werde, was bedeutet, dass die Schnellstraßenbahn bis 2030 in Foetz, einschließlich einer provisorischen Haltestelle auf der anderen Straßenseite, fertiggestellt sein wird. Es wurde noch hinzugefügt, dass die Studie zum Vorentwurf



(APS) im ersten Halbjahr dieses Jahres abgeschlossen sein soll. Diese Studie wird der Gemeinde alle notwendigen Informationen über die Auswirkungen des Projekts auf das Gebiet liefern. Sobald diese Unterlagen der Gemeindeverwaltung vorliegen, werden sie laut Fürpass im Rahmen einer kleinen Arbeitsgruppe des Gemeinderats analysiert.

c) Reorganisation des Netzes – RGTR

Herr Claude Clemes verlässt die Sitzung.

Herr Fürpass fasst die Informationen zusammen, die bei der Sitzung vom 3. März 2025 zwischen der Gemeindeverwaltung von Monnerich und Vertretern des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten zum Thema Verfeinerung des Buskonzepts für die Region SUD für die Zeiträume 2025, 2030 (mit der Einführung der Straßenbahn in Foetz), 2032 und 2035 in Bezug auf multimodale Verkehrsknotenpunkte und Endhaltestellen.

Er erklärt, dass im Rahmen dieser Änderungen eine Taktfrequenz von 28 Bussen pro Stunde zwischen den Gemeinden Schifflingen und Monnerich vorgesehen ist. Er kommt daher zu dem Schluss, dass zur Realisierung dieses Vorhabens erhebliche Änderungen in der Rue du Brill in Foetz erforderlich sind, um ein solches Verkehrsaufkommen zu bewältigen. Um diesen Herausforderungen zu begegnen, hat das Ministerium eine Verkehrsstudie vorgesehen, die der Gemeinde selbstverständlich zu allen Zwecken zur Verfügung gestellt wird.

Herr Fürpass betont erneut, dass die beiden Buslinien, die Gegenstand der Verhandlungen sind, die Linien 17 und 641 sind. Derzeit ist die Endhaltestelle der Linie 641 in Schifflingen vorgesehen, doch die Gemeinde Monnerich ist mit diesem Vorschlag nicht einverstanden. Eine Studie, die anhand von Mobilfunkdaten durchgeführt wurde, zeigt eindeutig, dass das Hauptziel der Einwohner der Gemeinde die Stadt Esch/Alzette ist. Diese Frage wird in einer späteren Phase des Projekts näher behandelt werden.

Was die Linie 17 betrifft, erklärt der Bürgermeister, dass ursprünglich eine neue Haltestelle auf Höhe des FLF-Parkplatzes vorgesehen war. Seiner Meinung nach handelt es sich dabei um eine unnötige Haltestelle. Diese Änderung der Streckenführung der Linie 17 würde den Einwohnern der Gemeinde eine direkte Verbindung nach Esch/Alzette nehmen. Auch diese Frage wird in Zukunft noch ausführlicher behandelt werden.

In finanzieller Hinsicht freut sich Herr Fürpass, bekannt geben zu können, dass die Linie 17 ab 2026 in das RGTR-Netz integriert wird, was der Gemeinde jährliche Einsparungen in Höhe von 850.000 Euro bringen wird.

d) Konzept für das kommunale Parken

Herr Fürpass informiert den Gemeinderat, dass der Schöffenrat derzeit an der Ausarbeitung eines Parkraumkonzepts für das Gemeindegebiet

arbeitet, das bis 2026 in Kraft treten soll. In diesem Zusammenhang hält er eine Arbeitssitzung mit dem Gemeinderat für sinnvoll.

e) Arbeitssitzung mit der Regionaldirektion der Straßenbauverwaltung

Der Bürgermeister berichtet über die Sitzung vom 7. März 2025 zwischen der Gemeindeverwaltung und der Regionaldirektion der Straßenbauverwaltung, in der es um die in den kommenden Jahren geplanten Arbeiten auf dem Gebiet der Gemeinde Monnerich ging. Folgende Informationen wurden ausgetauscht:

Die Fahrbahn der Rue de Noertzange in Bergem (CR164) wird 2025 komplett erneuert. Unabhängig von diesen Arbeiten hatte der Gemeinderat zuvor beschlossen, Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der Rue des Fleurs bzw. in der Rue Basse zu ergreifen. Die Straßenbauverwaltung hat sich bereit erklärt, während der Durchführung ihrer Arbeiten Verschalungsarbeiten durchzuführen.

Der Abschnitt zwischen Monnerich und Limpach (CR106) wird ebenfalls im Laufe des Jahres 2026 saniert. Diese Baustelle wird in drei Phasen durchgeführt, um den Verkehrsfluss

f) Gewerbesteuer und FDGC für das Geschäftsjahr 2024

Herr Fürpass präsentiert die Zahlen zu den Einnahmen aus der Gewerbesteuer und dem globalen Dotationsfonds der Gemeinden für das Geschäftsjahr 2024.

	Budget Rectifié 2024	Décompte Maint 2024	Différence
FDGC	29.399.261,46	30.159.542,10	760.280,64
ICC	3.870.411,40	1.979.156,90	- 1.891.254,50
FpE	492.289,17	21.879,66	470.409,51
CGDIS	403.817,88	409.876,27	- 6.058,39
Total			- 666.622,74

g) Verkehrsunfall auf Höhe der Brücke über der „Mess“ in Steinbrücken

Herr Fürpass teilt mit, dass die Schäden an den Brückengeländen der Brücke über der „Mess“ in Steinbrücken am 20. Februar 2025 von der Straßenbaubverwaltung repariert wurden.

h) Einbruchversuch in Monnerich

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat, dass in einem Einfamilienhaus in der Straße „An der Kehl“ in Monnerich ein Einbruchversuch verübt wurde. Zwei der drei Verdächtigen konnten von den Behörden festgenommen werden.

i) Zuschüsse für die Verwendung von Hygienewindeln im Jahr 2024

Herr Fürpass zieht Bilanz über die im Jahr 2024 gewährten Zuschüsse für die Verwendung von Hygienewindeln: 98 Kinder haben diesen Zuschuss in Höhe von insgesamt 5.863 € erhalten. 10 Erwachsene erhielten diese Beihilfe in Höhe von insgesamt 764 €.

j) Weiterbildung „Weltliche Trauerfeiern für Mandatsträger“

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat, dass der Verein OMEGA 90 in Zusammenarbeit mit dem SYVICOL eine Fortbildung für die Durchführung weltlicher Trauerfeiern für gewählte Amtsträger anbietet. Er erinnert daran, dass jede gewählte Person mit der Durchführung einer weltlichen Trauerfeier betraut werden kann und dass die Fortbildung die Möglichkeit bietet, Kenntnisse zu den Themen Trauer, Emotionen im Zusammenhang mit dem Verlust eines Angehörigen zu vertiefen.

Termine

- 14/03/2025 Sportlerehrung
- 15/03/2025 Frühjahrsputz
- 15/03/2025 David Goldrake – 25 Years of Magic
- 20/03/2025 Infoversammlung „LIT Foetz“
- 22-23/03/2025 Konscht- an Hobbymaat
- 29/03/2025 Frühjahrskonzert der HMM
- 04/04/2025 Einweihung „Ouschtereeërbam“
- 25/04/2025 Gemeinderat
- 25/04/2025 Filmabend „Hors d'Haleine“
- 26/04/2025 Télémie
- 27/04/2025 Spaziergang „Queesch duerch de Bësch“

14:03 Uhr: Herr Claude Clemes nimmt an der Sitzung teil.

2 PERSONALANGELEGENHEITEN

a) Schaffung von Studentenarbeitsplätzen während der Sommerferien des Jahres 2025

Beitrag von Herrn Steven CURFS.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung von 36 Studentenarbeitsplätzen

b) Schaffung einer Vollzeitstelle für einen Mitarbeiter mit manuellen Tätigkeiten, Qualifikationsstufe A3

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung einer Vollzeitstelle für einen Mitarbeiter mit manuellen Tätigkeiten, Qualifikationsstufe A3, zu genehmigen.

c) Ernennung eines stellvertretenden Gemeindesekretärs

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Herrn Guy ROSEN zum stellvertretenden Gemeindesekretär zu ernennen.

3 KAUFVERTRÄGE

a) Kaufvertrag – Herr und Frau MURATOVIC - ADROVIC – Haus 22, bei der Kazebaach (Wunnen am Park)

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag zwischen dem Ehepaar MURATOVIC - ADROVIC und der Gemeinde Monnerich, der gemäß der Gemeindeverordnung über die Neuzuteilung

von Grundstücken und Gebäuden der Sozialsiedlung „Wunnen am Park“ in Monnerich erstellt wurde, zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster unter der Nummer 1095/5307, Abschnitt B von Monnerich, mit 22 bei der Kazebaach in Monnerich in der Wohnsiedlung „Wunnen am Park“ gelegene Grundstück mit Wohnhaus, mit einer Fläche von 2,50 Ar, zum Preis von 658.875,61 € zu verkaufen.

4 VEREINBARUNGEN

a) Vereinbarung – Schöffsmodelbau Monnerech asbl (SMBM) – Nachtrag 1

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag 1 zur Vereinbarung zwischen dem Verein Schöffsmodelbau Monnerech asbl (SMBM) und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, in dem die Finanzierungsmodalitäten und die von der Gemeinde im Zusammenhang mit dem Bau eines neuen Chalets durchzuführenden Arbeiten geregelt sind.

b) Vereinbarung – Vereinigung Thérapie Equestre asbl – Nachtrag 1

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag 1 zur Vereinbarung zwischen der Vereinigung Thérapie Equestre asbl und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, der die finanziellen und organisatorischen Bedingungen regelt.

c) Gemeindecharta zur Förderung von körperlicher Aktivität und Sport

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Beitrag von Frau Anouk BOEVER-THILL.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Beitrag von Herrn Maurice SCHWARZ.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen der Gemeinde und dem Sportministerium unterzeichnete Gemeindecharta zur Förderung von Sport und körperlicher Aktivität zu genehmigen, mit der sich die Gemeinde verpflichtet, Sport und körperliche Aktivität zu einem Hebel für die geistige und körperliche Gesundheit, den sozialen Zusammenhalt und das Zusammenleben zu machen.

d) Vereinbarung zur Festlegung der praktischen Modalitäten für die Umsetzung der Charta „Meng Gemeng leeft Sport“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Sportministerium geschlossene Vereinbarung zur Festlegung der praktischen Modalitäten für die Umsetzung der Charta „Meng Gemeng leeft Sport“ zu genehmigen.

Lesetipp: ein Interview mit dem neuen Sportkoordinator finden Sie ab Seite 12 in dieser Ausgabe.

5 GEMEINDEFINANZEN

a) Haushaltsänderung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung eines Ausgabenpostens 3/860/615241/99004 mit dem Titel „Organisation der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag“ zu genehmigen und darin eine Ausgabe in Höhe von 85.000,- € einzutragen.

b) Haushaltsänderung – Nachtragskredit (SMBM)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 durch einen Nachtragskredit in Höhe von 75.000,- unter dem Posten 4/810/240000/99001 – Investitionszuschuss SMBM für den Bau eines Chalets – zu ändern.

c) Spende zugunsten des Centre de promesse Télémie in Dippach

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Spende in Höhe von 3.750 € für das „Centre de promesse de Dippach – Télémie“ zu gewähren, um die bei der Personalfeier der Gemeinde Monnerich im Januar 2025 gesammelten Gelder auf einen Gesamtbetrag von 5.000 € aufzurunden.

6 GEMEINDEREGLEMENTE

a) Änderung des Taxen-Reglements über die Taxen für Trinkwasser und die Abwasserreinigung

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Taxen-Reglement über die Taxen für Trinkwasser und die Abwasserreinigung zu ändern.

b) Vorläufige Notverordnung für den Straßenverkehr

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Notverordnung für den Straßenverkehr zu genehmigen, mit der die allgemeine Verkehrsordnung aufgrund der Arbeiten zur Errichtung einer Lärmschutzwand entlang des Weges „Foetzerkopp“ in Steinbrücken vorübergehend geändert wird.

7 GEMEINDEPROJEKTE

a) Kostenvoranschlag für das Projekt – Schaffung eines Raums für künstlerische Aktivitäten für die Schule Steinbrücken

Herr Jean-François HOUVER stellt das Projekt zur Schaffung eines Raums für künstlerische Aktivitäten für die Schule Steinbrücken vor.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt 4/910/221311/25002 – „Einrichtung eines Kunstraumes für die Schule in Steinbrücken“ in Höhe von insgesamt 240.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

b) Kostenvoranschlag für das Projekt – Umbau- und Renovierungsarbeiten an der Schule in Monnerich

Herr Jean-François HOUVER stellt das Projekt zur Schaffung eines Kunstraum für die Schule Pontpierre vor.

Beitrag von Frau Anouk BOEVER-THILL.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvorschlag für das Projekt 4/910/221311/25003 – „Umbau- und Renovierungsarbeiten an der Schule in Monnerich“ in Höhe von insgesamt 560.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

c) Kostenvorschlag für das Projekt – Installation einer Gasmeldeanlage im JUMO

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvorschlag für das Projekt 4/264/222100/25004 – „Installation einer Gasmeldeanlage im JUMO“ in Monnerich in Höhe von insgesamt 15.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

d) Kostenvorschlag für das Projekt – Installation einer Gasmeldeanlage im CIGL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvorschlag für das Projekt 4/264/222100/25005 – „Installation einer Gasmeldeanlage im CIGL“ in Monnerich in Höhe von insgesamt 15.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

e) Kostenvorschlag für das Projekt – Installation einer Gasmeldeanlage auf dem „Terrain 3“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvorschlag für das Projekt 4/264/222100/25006 – „Installation einer Gasmeldeanlage auf dem Terrain 3“ in Monnerich“ in Höhe von insgesamt 15.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

f) Kostenvorschlag für das Projekt – Stilllegung und Demontage des BHKW, Rückgewinnung der bebauten Flächen auf Höhe des Pufferspeichers

Herr Jean-François HOUVER stellt das Projekt zur Stilllegung und Demontage des BHKW sowie zur Rückgewinnung der bebauten Flächen auf Höhe des Speichers vor.

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvorschlag für das Projekt 4/423/222100/25007 – „Stilllegung und Demontage des BHKW, Rückgewinnung der bebauten Flächen auf Höhe des Pufferspeichers“ in Höhe von insgesamt 250.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

g) Kostenvorschlag für das Projekt – Ersatz des Wasserstandüberwachungssystems für die Wassertürme und Wasserspeicher

Herr Yves SCHUMACHER stellt das Projekt zum Ersatz des Wasserstandüberwachungssystems für die Wassertürme und Wasserspeicher vor.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvorschlag für das Projekt 4/630/222100/23005 – „Ersatz des Wasserstandüberwachungssystems der Wassertürme und Wasserspeicher“ in Höhe von insgesamt 100.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

h) Abrechnung des Projekts – Verlegung einer Wasserleitung und individueller Anschluss der Gebäude des Schulcampus in Monnerich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Abrechnung des Projekts 4/630/222100/2017 - „Verlegung einer Wasserleitung und individueller Anschluss der Gebäude des Schulcampus in Monnerich“ zu genehmigen:

Genehmigte Kostenvorschläge: 100.000,-€.

Getätigte Ausgaben: 91.828,55,-€.

i) Abrechnung des Projekts - Errichtung provisorischer Strukturen für schulische Zwecke

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung des Projekts 4/910/223800/22001 - „Errichtung provisorischer Strukturen für den Schulbedarf“ zu genehmigen:

Genehmigte Kostenvorschläge: 130.000,-€.

Getätigten Ausgaben: 106.134,11,-€.

8

BEREITSTELLUNG UND NUTZUNG EINER WOHNUNG

a) Verlängerung des Vertrags über die Bereitstellung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verlängerung des Vertrags über die Bereitstellung einer Wohnung in 20, rue Arthur Thinnès in Monnerich bis zum 30. April 2026 zu genehmigen.

b) Vertrag über die Bereitstellung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, demzufolge die Gemeinde Monnerich das Studio Nr. 9 in 2, rue de l'Ecole in L-3317 Bergem (AL SCHOUL) vermietet.

9

INTERVENTIONEN

a) Herr John VAN RIJSWIJCK stellt den Beitrag der Partei „LSAP“ zur Entwicklung des Ortskerns von Monnerich und insbesondere zum möglichen Erwerb des Anwesens in der rue d'Esch 21 vor.

Herr John VAN RIJSWIJCK erläutert seine Ausführungen, indem er sich auf die Intervention der Partei „LSAP“ bezieht, die in der Sitzung des Gemeinderats vom 21. Juli 2024 eingereicht wurde. Damals wurde bereits über die Zukunft des Gebäudes gesprochen, das derzeit noch leer steht. In diesem Gebäude war früher die Bäckerei Fischer“ untergebracht, die inzwischen vorübergehend auf den Parkplatz Jules Bleser in Monnerich verlegt wurde. Er befragt das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen zu den folgenden Punkten:

Stellt dieses Gebäude eine interessante Kaufgelegenheit für das Schöffenrat dar?

Beabsichtigt das Schöffenrat, mit dem Eigentümer des Gebäudes im Hinblick auf einen möglichen Kauf Kontakt aufzunehmen?

Herr Fürpass erwidert, dass das Schöfferrat die Meinung der Partei „LSAP“ voll und ganz teilt, dass Veränderungen im Ortszentrum von Monnerich notwendig sind. Allgemeiner gesagt stellt er fest, dass diese Immobilie leider nicht die einzige ist, die zur ästhetischen Abwertung des Zentrums beiträgt. Die Sorge gilt nicht dem Willen des Schöfferrats, sondern vielmehr den Mitteln. Das Grundstück, das die fragliche Immobilie beherbergt, wurde auf 305.000 € pro Ar geschätzt, was beträchtlich ist.

Er fügte hinzu, dass der Schöfferrat Kontakt mit der Gesellschaft „Advance“ aufgenommen habe, die sich derzeit mit den Entwicklungsplänen für das Anwesen befasste. Die Gemeinde hat zwei Entwicklungsoptionen vorgeschlagen.

Einerseits eine kurzfristige Lösung durch geringfügige Änderungen an der Immobilie, jedoch um deren Nutzung in Erwartung der künftigen Entwicklungen des Dossiers, insbesondere in Bezug auf die Erbfolge, zu ermöglichen.

Andererseits sollte die Gemeinde ermächtigt werden, den benötigten Raum zu nutzen, um eine öffentliche Sackgassenzufahrt einzurichten, die für eine zukünftige Entwicklung bereit wäre. Die Gemeinde ist sogar bereit, das betreffende Grundstück zu erwerben. Bisher fand keiner der beiden Wege die Zustimmung der Beteiligten und das Projekt befindet sich derzeit in einem Stillstand.

b) Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM stellt den Redebeitrag der Partei „LSAP“ bezüglich der Instandsetzung des Feldwegs, der die Rue des Fleurs mit der Rue d'Esch in Monnerich verbindet, vor.

Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM stellt fest, dass der fragliche Feldweg nach Unwetterperioden aufgrund seines allgemeinen Zustands unpassierbar wird. Dieser stellt jedoch eine wichtige Verbindung für Fußgänger und Radfahrer zwischen der Rue de Fleurs und der Rue d'Esch auf der Höhe des Eingangs der Gemeindeateliere dar. In diesem Sinne befragt sie den Schöfferrat zu den folgenden Punkten:

*Ist eine Instandsetzung des Feldwegs vorgesehen?
Ist es möglich, dort Betonplatten anzubringen, die einen besseren Verkehr für Fußgänger und Radfahrer ermöglichen?*

Herr Fürpass versichert, dass sich der Schöfferrat des Problems bewusst ist, aber dass ein Projekt nicht subventioniert werden könnte, da der Weg bereits subventioniert wurde. Es werden weitere strategische Überlegungen zur Rue de Fleurs angestellt, aber zum jetzigen Zeitpunkt handelt es sich nur um Denkanstöße, die hier nicht thematisiert werden sollen. Er setzt sich jedoch für die Instandsetzung des Landwegs ein, um seine Begehrbarkeit zu verbessern.

Abschließend erläutert er, dass zahlreiche Wege die Aufmerksamkeit des technischen Dienstes erfordern und dass all diese Baustellen nicht von heute auf morgen realisiert werden können, insbesondere aufgrund von Einschränkungen im Budget.

c) Herr Maurice SCHWARZ präsentiert den Redebeitrag der Partei „LSAP“, der die Frage nach der Einführung eines Kalenders über die Belegung und Verfügbarkeit der verschiedenen kommunalen Strukturen aufwirft.

Herr Maurice SCHWARZ warf die Frage nach der möglichen Einführung eines online abrufbaren Terminkalenders auf, der detailliert über die Belegung oder Verfügbarkeit der verschiedenen Gemeindestrukturen informiert, die zur Verfügung gestellt werden können, d.h. das Kulturzentrum „Arthur Thinner“, das Kulturzentrum „Beim Nèssert“ und das Begegnungszentrum „Duerfplatz“. Diese Einrichtung könnte zahlreiche Vorteile haben, darunter Transparenz gegenüber den Bürgern, Werbung und Promotion für verschiedene Veranstaltungen sowie eine vereinfachte Organisation und Verwaltung für die Gemeinde und die Vereine, die diese Strukturen nutzen.

Herr Fürpass erklärt, dass es hier um den Unterschied zwischen einem Veranstaltungskalender und einem Buchungskalender geht. Die Abteilung Kultur und Kommunikation teilt mit, dass der persönliche Kontakt mit den Antragstellern bei der Reservierung wichtig ist, um zusätzliche Fragen effizient beantworten zu können. Auch dem Schöfferrat sind diesbezüglich keine Probleme oder Beschwerden bekannt.

Der Bürgermeister fügte hinzu, dass die Gemeinde im Hinblick auf die Bekanntmachung von Veranstaltungen bereits über zahlreiche Instrumente verfügt, darunter die Website, die App der Gemeinde sowie das Gemeindeblatt neben den verschiedenen physischen Publikationen, die verteilt werden. Es ist auch geplant, an den Ortseingängen Plakatwände anzubringen, um die Passanten über die verschiedenen Veranstaltungen, die auf dem Gebiet der Gemeinde stattfinden, zu informieren.

Abschließend informierte er den Gemeinderat darüber, dass das Departement demnächst ein Treffen mit einem Unternehmen plant, das digitale Lösungen für die Reservierung von Räumen anbietet, was eine mögliche Lösung darstellen könnte.

d) Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM präsentiert den Redebeitrag der Partei „LSAP“ betreffend die Rue de Monnerich in Steinbrücken und die Massnahmen zur Verkehrsberuhigung, die eventuell eingeführt werden könnten.

Danielle BASTIAN-JUCHEM begrüßte den erfolgreichen Abschluss der Baustelle. Sie fragt den Schöfferrat nach der Einführung von zusätzlichen Verkehrsberuhigungsmaßnahmen, denn sie stellt fest, dass die Autos an der Einmündung der Straße, obwohl es sich um eine 30km/h-Zone handelt, dazu neigen können, mit hoher Geschwindigkeit zu fahren. Sie fragt daher das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen nach folgenden Punkten:

Sind zusätzliche Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung geplant?

Welche konkreten Maßnahmen könnten umgesetzt werden?

Bis wann könnten diese Maßnahmen umgesetzt werden?

Herr Fürpass antwortet, dass zusätzliche Maßnahmen geplant sind, die aber erst zu einem späteren Zeitpunkt umgesetzt werden sollen. Die Gemeinde beabsichtigt, dort einen querenden Bürgersteig sowie einen gemischten Bürgersteig für Fußgänger und Radfahrer einzurichten. Herr Fürpass erklärt weiter, dass der Schöffenrat es aus verschiedenen Gründen, auf die er hier nicht näher eingeht, nicht für angebracht hielt, den Bau dieser Maßnahmen in den Nachtrag zum Projekt der Rue de Monnerich aufzunehmen, über den der Gemeinderat im Jahr 2024 abstimmte. Die Straßenbauverwaltung plant derzeit ein Bauprojekt, das die alte Auffahrt zur Autobahn A4 in Richtung Esch/Alette mit der Rue Bellevue und der Rue Théodore de Wacquart verbindet, um die Durchfahrt von Linienbussen zu ermöglichen. Im Rahmen dieses Bauvorhabens werden zusätzliche Maßnahmen ergriffen.



SÉANCE DU 13. MARS 2025

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusés: /

Le premier votant pour la séance du 15 mars 2025 est Mme Danielle BASTIAN ép. JUCHEM.

1 INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier Mondercange

Mme Christine Schweich rejoint la séance.

M. Fürpass évoque les dernières évolutions dans le dossier « Crassier de Mondercange ».

En premier lieu, il fait un bref compte rendu de la réunion du 11 mars 2025 qui fut suivie par une visite des lieux en compagnie des représentants du ministère de l'Environnement, du Climat et le Biodiversité, des représentants de l'administration des Ponts et Chaussées, des représentants de l'Administration de la Gestion de l'Eau et des experts en charge du dossier. Le sujet de la réunion fut la mise en place définitive de l'affluent le long du crassier. Il informe le conseil communal que l'administration des Ponts et Chaussées s'est saisie du dossier et souligne qu'il s'agit d'un projet

d'envergure dont le coût est estimé à 1,4 millions d'euros et dont l'aboutissement est prévu pour l'automne 2026.

En second lieu, il relate les discussions tenues lors de la réunion quadripartite du 12 mars 2025 en présence de toutes les parties prenantes. Il fut notamment question de la solution d'étanchéité de couverture des anciens bassins et du système de couverture finale du crassier, projet coordonné avec un organisme agréé. Les participants à la réunion ont également fait le point sur l'avancement des travaux relatifs au concept d'assainissement sur la partie du crassier dont la société « Cloos » est propriétaire.

En ce qui concerne le futur parc solaire, M. Fürpass explique que la définition du tracé, qui fera la jonction entre le parc et le raccordement au réseau d'alimentation électrique de CREOS, est à l'étude.

Pour ce qui est du lagunage, il s'avère qu'un entretien régulier des lagunes s'impose. Dans ce même contexte, M. Fürpass évoque la situation relative à la station de pompage côté autoroute A4 et explique que la pompe est simplement sous-dimensionnée pour le débit d'eau à gérer ce qui peut causer des débordements. Selon les informations fournies par « BioMonitor » les conséquences de pollution pour le « Kiemelbaach » sont limitées.

M. le bourgmestre partage encore les informations relatives aux travaux de renaturation qui sont en cours. Le début de la construction de l'ouvrage de la piste cyclable à hauteur du syndicat « Minett Kompost », sous réserve d'obtention des autorisations nécessaires, est prévue pour juillet 2025.

Il conclue en donnant quelques dates importantes : La prochaine réunion du groupe de travail se tiendra le 7 mai 2025. La prochaine réunion quadripartite se tiendra le 9 juillet 2025. Lors de la séance du conseil

communal du 26 juillet 2025, une présentation globale sur l'avancée de tous les travaux sera faite aux conseillers en présence de toutes les parties prenantes. Dans ce même contexte, M. Fürpass informe qu'une présentation publique des multiples mesures mises en place est prévue pour 30 septembre 2025.

b) « Tram Rapide »

M. le bourgmestre fait part des sujets abordés lors de la réunion du 25 février 2025 au ministère de la mobilité et des travaux publics au sujet de l'avancement des études du projet et de son planning.

La première information à retenir est la confirmation définitive de la construction d'un arrêt de tram à hauteur de la localité de Pontpierre. Il fut également question de l'installation d'un centre de remisage à la Clôche d'Or, à proximité du stade et des informations générales sur le design, les fonctionnalités, la technique et les outils d'assistance de conduite du tram furent partagées. Le ministère a également mentionné qu'une soumission pour la commande de 24 trams rapides d'une longueur de 56 mètres et de 16 trams urbains, de 46 mètres, a été lancée. De plus, M. Fürpass confirme l'information selon laquelle la vitesse maximale des trams rapides sera bien limitée à 80km/h, avec une vitesse commerciale de 50km/h tout en sachant que les infrastructures pourront supporter des vitesses maximales de 100km/h.

En ce qui concerne l'organisation du projet, le ministère a assuré que le planning serait maintenu ce qui signifie que l'arrivée du tram rapide à Foetz, un arrêt provisoire de l'autre côté de la chaussée inclus, est maintenue à horizon 2030. Il fut encore ajouté que l'étude portant sur l'avant-projet sommaire (APS) devraient aboutir au premier semestre de cette année. Cette étude fournira à la Commune toutes les informations nécessaires concernant l'impact du projet sur le territoire. Une fois que ces documents seront en possession de l'administration communale, M. Fürpass assure qu'ils seront analysés dans le cadre d'un groupe de travail restreint du conseil communal.

c) Réorganisation du réseau – Régime Général des Transports (RGTR)

M. Claude Clemes quitte la séance.

M. Fürpass résume les informations partagées lors de la réunion du 3 mars 2025 entre l'administration communale de Mondercange et les représentants du ministère de la Mobilité et des Travaux publics au sujet de l'affinement du concept bus de la région SUD pour les horizons 2025, 2030 (marquant l'arrivée du tram à Foetz), 2032 et 2035 au niveau des pôles d'échanges multimodaux et points terminus.

Il explique, que dans le cadre de ces changements, une fréquence de 28 bus par heure entre les Communes de Schiffflange et de Mondercange est prévue. Il en conclue donc que, pour être faisable, des changements majeurs devront intervenir dans la rue du Brill à Foetz pour permettre une telle affluence. Pour répondre à ces

défis, le ministère a prévu la réalisation d'une étude sur la circulation qui sera bien entendu mise à disposition de la Commune à toutes fins utiles.

M. Fürpass souligne encore que les deux lignes de bus, qui font l'objet de négociations, sont les lignes 17 et 641. Actuellement la destination de la ligne 641 est prévue à Schiffflange, mais la Commune de Mondercange n'est pas d'accord avec cette proposition. Une étude réalisée par analyse des données des téléphones cellulaires témoigne clairement que la destination primaire pour les habitants de la Commune est la ville d'Esch-sur-Alzette. Cette question sera abordée en de plus amples détails dans une phase antérieure du projet.

En ce qui concerne la ligne 17, M. le bourgmestre explique qu'un nouvel arrêt était initialement prévu au niveau du parking FLF. À son sens il s'agit d'un arrêt inutile. Ce changement de tracé de la ligne 17 priverait les habitants de la Commune d'une ligne direct en direction d'Esch-sur-Alzette. Cette question sera aussi abordée en de plus amples détails dans le futur.

Sur le plan financier, M. Fürpass se réjouit de pouvoir annoncer que la ligne 17 sera intégrée au réseau RGTR à partir de 2026, ce qui fera économiser un montant de 850.000 euros annuels à la Commune.

d) Concept de stationnement communal

M. Fürpass informe le conseil communal que le collège des bourgmestre et échevins travaille actuellement sur l'élaboration d'un concept de stationnement sur le territoire communal avec entrée en application à horizon 2026. Dans ce contexte, il juge opportun de prévoir une réunion de travail avec le conseil communal.

e) Réunion de travail avec la Direction régionale des Ponts et Chaussées

M. le bourgmestre rend compte de la réunion du 7 mars 2025 entre l'administration communale et la Direction régionale des Ponts et Chaussées lors de laquelle il fut question des travaux envisagés sur le territoire de la Commune de Mondercange dans les années à venir. Les informations suivantes ont été partagées :

Le revêtement de la rue de Noertzange à Bergem (CR164) sera intégralement renouvelé en 2025. Indépendamment de ces travaux, le conseil communal avait décidé préalablement de mettre en place des mesures d'apaisement du trafic dans la rue des Fleurs, respectivement dans la rue Basse. L'administration des Ponts et Chaussées s'est déclarée d'accord de procéder à des travaux de coffrage durant la réalisation de leur chantier. Le tronçon reliant Mondercange à Limpach (CR106) sera également remis en état courant 2026. Ce chantier sera réalisé en 3 phases de manière à maintenir le flux de circulation.

M. Fürpass conclue sur le fait que chaque projet d'envergure est réalisé en concertation avec l'Administration des Ponts et Chaussées.

M. Claude CLEMES rejoint la séance.

f) Impôt commercial et FDGC de l'exercice 2024

M. Fürpass présente les chiffres relatifs aux recettes issues de l'impôt commercial et du fonds de dotation global des communes pour l'exercice 2024 :

	Budget Rectifié 2024	Décompte Maint 2024	Différence
FDGC	29.399.261,46	30.159.542,10	760.280,64
ICC	3.870.411,40	1.979.156,90	- 1.891.254,50
FpE	492.289,17	21.879,66	470.409,51
CGDIS	403.817,88	409.876,27	- 6.058,39
Total			- 666.622,74

g) Accident de circulation à la hauteur du pont surplombant la rivière « Mess » à Pontpierre

M. Fürpass informe que les dégâts causés au garde-corps du pont surplombant la rivière « Messe » à Pontpierre a été réparé en date du 20 février 2025 par l'Administration des Ponts et Chaussées.

h) Tentative de cambriolage à Mondercange

M. le bourgmestre informe le conseil communal qu'une maison individuelle, dans la rue «An der Kehl» à Mondercange a fait l'objet d'une tentative de cambriolage. 2 des trois suspects ont pu être interpellés par les autorités.

i) Subsidés accordés en 2024 pour l'utilisation de couches hygiéniques

M. Fürpass dresse le bilan des subsidés accordés en 2024 pour l'utilisation des couches hygiénique : 98 enfants ont bénéficié de ce subside, pour un montant total de 5.863.- €, 10 adultes ont bénéficié de ce subside, pour un montant total de 764.- €.

j) Formation continue « Cérémonies funéraires laïques pour élu(e)s »

M. le bourgmestre informe le conseil communal que l'association OMEGA 90 a.s.b.l. en collaboration avec le SYVICOL offre une formation continue pour la tenue des cérémonie funéraires laïques pour élu(e)s. Il rappelle que chaque élu(e) peut être emmené de devoir tenir une cérémonie funéraire laïque et que dans ce contexte, la formation permet d'approfondir ses connaissances notamment sur les thèmes du deuil, des émotions liées à la perte d'un proche et de tout ce qui a attiré à la préparation d'une cérémonie d'adieu qui reflète la personnalité et les valeurs de la personne décédée.

k) Dates à retenir

14/03/2025	Cérémonie des sportifs méritants
15/03/2025	Grand nettoyage de printemps
15/03/2025	David Goldrake « 25 Years of Magic »
20/03/2025	Réunion d'information « LIT-Foetz »
22 - 23/03/2025	Konscht – an Hobbymaart
29/03/2025	Concert de Printemps de l'HMM
04/04/2025	Ouschtereëërbam avec le JUMO
25/04/2025	Conseil communal
25/04/2025	MEGA – Film « Hors d'Haleine »
26/04/2025	Télévie « Centre de promesse Dippach »
27/04/2025	« Queesch duerch de Bësch »

14h03 : M. Claude Clemes rejoint la séance.

2 AFFAIRES DU PERSONNEL (SÉANCE PUBLIQUE)

a) Création de postes de travail d'étudiants pendant les vacances estivales de l'année 2025

Intervention de M. Steven CURFS.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création de 36 postes de travail d'étudiants pour l'année 2025

b) Création d'un poste de salarié à tâche manuelle, niveau de qualification A3, à plein temps

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création d'un poste de salarié à tâche manuelle, niveau de qualification A3, à plein temps.

c) Désignation d'un secrétaire communal adjoint

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de désigner M. Guy ROSEN comme secrétaire communal d'adjoint.

3 ACTES

a) Acte de Vente – M. et Mme MURATOVIC - ADROVIC – Maison 22, bei der Kazebaach (Wunnen am Park)

Intervention de M. Claude CLEMES.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre les époux M. et Mme MURATOVIC - ADROVIC et la Commune de Mondercange, établi conformément au règlement communal concernant la réattribution des terrains et constructions du lotissement à caractère social « Wunnen am Park » à Mondercange. La Commue se déclare d'accord de vendre la parcelle de terrain avec maison d'habitation, inscrite au cadastre sous le numéro 1095/5307, section B de Mondercange, sise 22 bei der Kazebaach à Mondercange dans le lotissement « Wunnen am Park », d'une superficie de 2,50 ares au prix de 658.875,61.-€.

4 CONVENTIONS

a) Convention - Schëffsmodelbau Monnerech asbl (SMBM) – Avenant 1

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Intervention de M. Claude CLEMES.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant 1 à la convention dressée entre l'association Schëffsmodelbau Monnerech asbl (SMBM) et la Commune de Mondercange réglant les

modalités de financement et les travaux à effectuer en régie propre de la commune en relation avec la construction d'un nouveau chalet.

b) Convention – Association Thérapie Equestre asbl – Avenant 1

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant 1 à la convention dressée entre l'Association Thérapie Equestre asbl et la Commune de Mondercange réglant les conditions financières et organisationnelles.

c) Charte communale de développement de l'activité physique et des sports

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Intervention de Mme Anouk BOEVER-THILL.

Intervention de M. Claude CLEMES.

Intervention de M. Maurice SCHWARZ.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la Charte communale de développement de l'activité physique et des sports signée entre la Commune et le ministère des Sports, par laquelle la Commune s'engage à rendre l'activité physique et les sports un levier de santé mentale et physique, de cohésion sociale et de vivre-ensemble.

d) Convention définissant les modalités pratiques de la mise en œuvre de la Charte « Meng Gemeng lieft Sport »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre la Commune de Mondercange et le Ministère des Sports définissant les modalités pratiques de la mise en œuvre de la charte « Meng Gemeng lieft Sport ».

Retrouvez l'interview avec le nouveau coordinateur sportif en page 14 de cette édition.

5

FINANCES COMMUNALES

a) Modification budgétaire

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création d'un article de dépense 3/860/615241/99004 intitulé « Organisation des festivités de la fête nationale » et d'y inscrire une dépense de 85.000.- €.

b) Modification budgétaire – Crédit supplémentaire (SMBM)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'exercice 2025 en inscrivant un crédit supplémentaire de 75.000.- à l'article 4/810/240000/99001 - Subvention d'investissement SMBM pour construction de chalet.

c) Don en faveur du Centre de promesse Télémie de Dippach

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un don de 3.750.-€ pour le « Centre de promesse de Dippach – Télémie » afin d'arrondir l'argent

récolté lors de la fête du personnel de la Commune de Mondercange en janvier 2025 à un montant total de 5000.-€.

6

RÈGLEMENTS COMMUNAUX

a) Modification du règlement-taxe relatif à l'eau destinée à la consommation humaine et à l'assainissement des eaux usées

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le règlement-taxe communal relatif à l'eau destinée à la consommation humaines et l'assainissement des eaux usées.

b) Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ratifier le règlement d'urgence de circulation modifiant temporairement le règlement général de la circulation en raison des travaux de mise en place d'une fondation d'un écran antibruit le long du chemin « Foetzerkopp » à Pontpierre.

7

PROJETS COMMUNAUX

a) Devis estimatif du projet – Création d'une salle d'activités artistiques pour les besoins de l'école Pontpierre

M. Jean-François HOUVER présente le projet de création d'une salle d'activité artistiques pour les besoins de l'école Pontpierre. Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/910/221311/25002 – « Création d'une salle d'activités artistiques pour les besoins de l'école Pontpierre » d'un montant total de 240.000,00.-€ TTC.

b) Devis estimatif du projet - Travaux de réaménagement et de rénovation de l'école de Mondercange

M. Jean-François HOUVER présente le projet de création d'une salle d'activité artistiques pour les besoins de l'école Pontpierre.

Intervention de Mme Anouk BOEVER-THILL.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/910/221311/25003 – « Travaux de réaménagement et de rénovation de l'école de Mondercange » d'un montant total de 560.000,00.-€ TTC.

c) Devis estimatif du projet - Installation d'une détection de gaz au JUMO

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/264/222100/25004 – « Installation d'une détection de gaz au JUMO » à Mondercange d'un montant total de 15.000,00.-€ TTC.

d) Devis estimatif du projet - Installation d'une détection de gaz au CIGL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/264/222100/25005 – « Installation d'une détection de gaz au GIGL » à Mondercange d'un montant total de 15.000,00.-€ TTC.

e) Devis estimatif du projet - Installation d'une détection de gaz au Terrain 3

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/264/222100/25006 – « Installation d'une détection de gaz au Terrain 3 » à Mondercange d'un montant total de 15.000,00.-€ TTC.

f) Devis estimatif du projet - Arrêt et démontage du BHKW, récupération des surfaces du volume bâti au niveau du réservoir tampon

M. Jean-François HOUVER présente le projet concernant l'arrêt et le démontage du BHKW, récupération des surfaces du volume bâti au niveau du réservoir.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/423/222100/25007 – « Arrêt et démontage du BHKW, récupération des surfaces du volume bâti au niveau du réservoir tampon » d'un montant total de 250.000,00.-€ TTC.

g) Devis estimatif du projet – Remplacement système de surveillance des niveaux d'eau des châteaux et réservoirs d'eau

M. Yves SCHUMACHER présente le projet de remplacement du système de surveillance des niveaux d'eau des châteaux et réservoirs d'eau.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/630/222100/23005 – « Remplacement système de surveillance des niveaux d'eau des châteaux et réservoirs d'eau » d'un montant total de 100.000,00 € TTC.

h) Décompte du projet - Pose d'une conduite d'eau et raccordement individuels des bâtiments du campus scolaire à Mondercange

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet 4/630/222100/22017 – « Pose d'une conduite d'eau et raccordement individuels des bâtiments du campus scolaire à Mondercange »:

Total des devis approuvés : 100.000,00.-€

Total des dépenses effectuées : 91.828,55.-€

i) Décompte du projet – Mise en place de structures provisoires pour les besoins scolaires

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet

4/910/223800/22001 – « mise en place de structures provisoires pour les besoins scolaires »:

Total des devis approuvés : 130.000,00.-€

Total des dépenses effectuées : 106.134,11.-€

8

CONTRATS LOGEMENTS

a) Prolongation du contrat de mise à disposition d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la prolongation du contrat de mise à disposition d'un logement sis 20, rue Arthur Thinnès à Mondercange jusqu'au 30 avril 2026.

b) Contrat de mise à disposition d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location le studio N°9 sis 2, rue de l'Ecole à L- 3317 Bergem (AL SCHOUL).

9

INTERVENTIONS

a) M. John VAN RIJSWIJCK présente l'intervention du parti « LSAP » concernant le développement du centre de localité de Mondercange et plus spécifiquement concernant l'acquisition éventuelle de la propriété, sise au 21 rue d'Esch.

M. John VAN RIJSWIJCK développe sont propos en se rapportant à l'intervention du parti « LSAP » introduite lors de la séance du conseil communal du 21 juillet 2024. À l'époque, il fut déjà question de l'avenir de cet immeuble qui est actuellement toujours inoccupé. Ce dernier abritait précédemment la boulangerie « Fischer », qui a entretemps été temporairement relocalisée sur le parking Jules Bleser à Mondercange. Il interroge le collège des bourgmestre et échevins sur les points suivants :

Cet immeuble constitue-t-il une opportunité d'achat intéressante pour le collège des bourgmestre et échevins ?

Le collège des bourgmestre et échevins a-t-il l'intention de prendre contact avec le propriétaire de l'immeuble en vue d'une éventuelle acquisition ?

M. Fürpass réplique que le collège des bourgmestre et échevins partage tout à fait l'avis du parti « LSAP » comme quoi des changements dans le centre de localité de Mondercange s'imposent. Plus générale, il constate que cette propriété n'est malheureusement pas la seule à contribuer à la dévalorisation esthétique du centre. Le souci n'est pas celui de la volonté du collège des bourgmestre et échevins mais plus celui des moyens. Le terrain abritant la propriété en question a été estimé à 305.000 € de l'aire ce qui est considérable. Il ajoute encore que le collège des bourgmestre et échevins a pris contact avec la société « Advance » qui s'occupe actuellement des projets de développement de la propriété. La Commune a proposé deux options de développement.

D'une part, une solution à court terme en apportant des modifications mineures à l'immeuble, mais pour en permettre l'usage dans l'attente des évolutions futures du dossier, notamment en matière de succession.

D'autre part, il s'agirait d'autoriser la Commune de faire usage de l'espace requis pour mettre en place une voie d'accès publique en cul de sac qui serait prête en vue d'un développement futur. La Commune est même prête à procéder à l'acquisition de la parcelle en question. Pour le moment, aucune des deux pistes n'ont trouvé l'approbation des parties prenantes et le projet se trouve actuellement au point mort.

b) Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM présente l'intervention du parti « LSAP » concernant la réfection du chemin rural reliant la rue des Fleurs à la rue d'Esch à Mondercange

Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM constate que le chemin rural en question devient impraticable après des épisodes d'intempéries en raison de son état général. Celui-ci constitue toutefois une liaison importante, pour les piétons et les cyclistes, entre la rue de Fleurs et la rue d'Esch à hauteur de l'entrée de l'atelier communal. Dans ce sens elle interroge le collège des bourgmestre et échevins sur les points suivants :

Une réfection du chemin rural est-elle prévue ?

Est-il possible d'y installer des plaques en béton permettant une meilleure circulation des piétons et cyclistes ?

M. Fürpass assure que le collège des bourgmestre et échevins a conscience du problème mais que tout projet entrepris ne pourrait pas être subventionné étant donné que le chemin a contre-bas déjà fait l'objet de subventions. D'autres réflexions stratégiques sont en cours concernant la rue de Fleurs, mais à l'heure actuelle il ne s'agit que de pistes de réflexions qui ne seront pas thématiques ici. Il s'engage toutefois sur la remise en état du chemin rural en vue de l'amélioration de sa praticabilité. Il conclue en expliquant que de nombreux chemins nécessitent l'attention du service technique et que tous ces chantiers ne pourront pas se réaliser du jour au lendemain, notamment en raison de contraintes budgétaires.

c) M. Maurice SCHWARZ présente l'intervention du parti « LSAP » soulevant la question de la mise en place d'un agenda d'occupation et disponibilité des diverses structures communales.

M. Maurice SCHWARZ soulève la question de la mise en place éventuelle d'un agenda, consultable en ligne, renseignant en détail des l'occupation ou de la disponibilité des différentes structures communales pouvant être mises à disposition, à savoir le centre culturel « Arthur Thinner, le centre culturel « Beim Nèssert » et le centre de rencontre « Duerfplatz ». Cette mise en place pourrait avoir de multiples avantages dont la transparence vis-à-vis des citoyens, la publicité et la promotion des divers événements et une organisation et une gestion simplifiée pour la Commune et les associations qui font usage des ces structures.

M. Fürpass explique qu'il s'agit ici de faire la

différence entre un calendrier de l'événementiel et un calendrier des réservations. Le département culture et communication fait savoir que le contact personnel avec les demandeurs est important lors des réservations pour répondre efficacement aux questions complémentaires. Le collège des bourgmestre et échevins n'a également pas connaissance de problèmes ou de réclamations à cet égard. M. le bourgmestre ajoute encore qu'au niveau de la publicité des événements, la Commune dispose déjà de nombreux outils dont le site internet, l'application de la Commune ainsi que le bulletin communal en parallèle des diverses publications physiques distribuées. Il est également envisagé d'installer des panneaux d'affichage dans l'entrée des localités pour informer les passants des diverses manifestations qui se déroulent sur le territoire. Il conclue en informant le conseil communal que le département envisage prochainement une réunion avec une société proposant justement des solutions digitales de réservation de salles ce qui pourrait constituer une éventuelle solution.

d) Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM présente l'intervention du parti « LSAP » concernant la rue de Mondercange à Pontpierre et des mesures d'apaisement du trafic qui pourraient éventuellement être mise en place.

Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM salue l'aboutissement du chantier. Elle interroge le collège des bourgmestre et échevins sur la mise en place de mesures d'apaisement du trafic additionnelles car elle constate qu'à l'embouchure de la rue, bien qu'il s'agisse d'une zone limitée à 30km/h, les voitures peuvent avoir tendance à rouler à vive allure. Elle interpelle donc le collège des bourgmestre et échevins sur les points suivants :

Est-ce que des mesures d'apaisement du trafic additionnelles sont prévues ?

Quelles mesures concrètes pourraient être mise en œuvre ?

À quelle échéance ces mesures pourront-elles être mise en œuvre ?

M. Fürpass répond que des mesures additionnelles sont prévues mais qu'elles ne seront réalisées qu'ultérieurement. La Commune a l'intention d'y installer un trottoir traversant ainsi qu'un trottoir mixte pour piétons et cyclistes. M. Fürpass explique encore que le collège échevinal a jugé inopportun d'inclure la construction de ces mesures dans l'avenant au projet de la rue de Mondercange voté par le conseil communal en 2024 pour diverses raisons dont il ne fera pas état ici. L'administration des Ponts et Chaussées planifie actuellement un projet de construction reliant l'ancienne bretelle vers l'autoroute A4 en direction d'Esch/Alette avec la rue Bellevue et rue Théodore de Wacquant pour permettre le passage des bus de ligne. C'est dans le cadre de ce chantier que des mesures additionnelles seront mises en place.

SITZUNG VOM 25. APRIL 2025

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Serge GASPAR, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, Anouk THILL verh. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Entschuldigt: Steven CURFS, Michel MARTINS, Räte.

Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über die Abwesenheit von Herrn Michel MARTINS aus gesundheitlichen Gründen. Das Stimmrecht von Herrn Michel MARTINS wird durch Herrn Claude CLEMES in Vertretung ausgeübt.

Der Schöffenrat teilt dem Gemeinderat mit, dass Herr Steven CURFS aus gesundheitlichen Gründen abwesend ist.

Die erste stimmberechtigte Person für die Sitzung am 25. April 2025 ist Frau Anouk BOEVER-THILL.

1 PERSONALANGELEGENHEITEN

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

a) Kurz- und mittelfristige Entwicklungen und Anpassungen des Organigramms der Gemeindeverwaltung.

2 PERSONALANGELEGENHEITEN

In öffentlicher Sitzung.

a) Schaffung von 4 zusätzlichen Studentenarbeitsplätzen während der Sommerferien 2025

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, vier zusätzliche Studentenarbeitsplätze für das Jahr 2025 zu schaffen, die für junge Bewohner der vorübergehenden Unterkunft für Personen, die internationalen Schutz beantragen, in Monnerich reserviert sind.

b) Schaffung von 4 Stellen für Mitarbeiter mit manuellen Tätigkeiten, Qualifikationsstufe A3, in Vollzeit und unbefristet

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, vier Stellen für manuelle Tätigkeiten, Qualifikationsstufe A3, in Vollzeit

und unbefristet zu schaffen, um diese im Rahmen von Beschäftigungsmaßnahmen vorübergehend mit Bewohnern von Notunterkünften für Personen, die internationalen Schutz beantragen, zu besetzen.

b) Umwandlung einer Stelle eines Gemeindebeamten, Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Bildung und Psychosoziales, in eine Stelle eines Gemeindemitarbeiters, Zulagenklasse A2, Untergruppe Bildung und Psychosoziales

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Stelle eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Bildung und Soziales, in eine Stelle eines Gemeindemitarbeiters der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Bildung und Soziales, umzuwandeln.

c) Schaffung einer Stelle eines Gemeindemitarbeiters, Vergütungsgruppe C1, Untergruppe Technik, für den Bedarf der Stadtplanung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Stelle eines Gemeindemitarbeiters, Vergütungsgruppe C1, Untergruppe Technik, für den Bedarf der Stadtplanung zu schaffen.

3 INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Halde Monnerich

Herr Fürpass teilt dem Gemeinderat den Termin für die nächste Arbeitssitzung am 7. Mai 2025 in Anwesenheit von Vertretern der Gemeindeverwaltung von Monnerich, Vertretern des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität, Vertretern der Unternehmen ARCELOR und CLOOS sowie verschiedener Fachbüros, darunter GBL (Grund - Bau Labor Trier),

Er gibt außerdem einen Überblick über den aktuellen Stand der Arbeiten.

Der Bürgermeister teilt außerdem mit, dass ab September dieses Jahres Informationsveranstaltungen für den Gemeinderat und die Öffentlichkeit geplant sind, um maximale Transparenz in dieser Angelegenheit zu gewährleisten.

Die nächste Vierparteien-Sitzung ist für den 9. Juli 2025 vorgesehen, bei der alle betroffenen Parteien vertreten sein werden.

Er schließt mit der Information, dass die Verhandlungen über die Bereitstellung des Grundstücks für die Errichtung des Photovoltaikparks zwischen dem Unternehmen ARCELOR-MITTAL und der Gemeindeverwaltung von Monnerich laufen.

b) SIGI – Aufgabe des Projekts „SIGINova“

Herr Fürpass teilt dem Gemeinderat die Entscheidung des Interkommunalen Verbands für Informationsmanagement mit, das Projekt „SIGINOVA“ aufzugeben. Er bedauert diese Entscheidung und ist

der Ansicht, dass dieses groß angelegte und kostspielige Projekt Opfer einer schlechten Verwaltung seitens des Verbands geworden ist.

Die Gemeindeverwaltung hat jedoch zwei Rechnungen für das Geschäftsjahr 2024 erhalten, eine erste über einen Betrag von 30.045,24 EUR für die Betriebskosten des Zweckverbands und eine zweite über einen Betrag von 23.435 EUR für Kosten, die direkt mit der Software „SIGINOVA“ zusammenhängen. Nach Angaben von „SIGI“ werden derzeit nur 10 % der Software genutzt, und der Prozentsatz, der die verbleibenden Module umfasst, wird laut „SIGI“ aufgegeben. Herr Fürpass fügt hinzu, dass diese Rechnungen außergewöhnlich und einmalig sind und zur Amortisierung der Kosten des Programms „SIGINOVA“ dienen. Dieser Betrag entspricht 7,51 EUR pro Einwohner.

c) Errichtung eines Spielplatzes in Foetz

Der nächste Punkt betrifft das Projekt zur Errichtung eines Spielplatzes in Foetz, das am 9. November 2023 für einen Gesamtbetrag von 175.000 EUR beschlossen wurde. Herr Fürpass erklärt, dass die Verzögerung bei der Umsetzung des Projekts insbesondere auf Schwierigkeiten bei der Bereitstellung des Grundstücks zurückzuführen ist. Aufgrund dieser längeren Verzögerung müssen die Projektkosten aufgrund von Preissteigerungen überprüft werden und belaufen sich nun auf 195.000 EUR. Da die Erhöhung die Schwelle von 10 % überschreitet, muss der Gemeinderat darüber informiert werden.

d) Projekt zur Sanierung des Daches des „Kulturzentrums Arthur Thinnies“ und des „Postgebäudes“

Die nächste Information für den Gemeinderat betrifft die Dachsanierungsarbeiten am ehemaligen Postgebäude und am Kulturzentrum „Arthur Thinnies“ neben dem Rathaus.

e) Einrichtung eines Archivraums im Untergeschoss des Rathauses

Unter dem nächsten Punkt erwähnt Herr Fürpass das Projekt von Herrn Fantini zur Einrichtung eines Archivs im Untergeschoss des Rathauses. Dieses Projekt wurde unter strikter Einhaltung der geltenden Archivierungsvorschriften durchgeführt. Der neue Raum ermöglicht die sichere Aufbewahrung aller offiziellen Dokumente der Gemeindeverwaltung. Herr Fürpass bedankt sich bei dem Team der Wartungsmitarbeiter unter der Leitung von Herrn Lobo und Herrn Fantini für die gute Durchführung des Projekts.

In diesem Zusammenhang informiert der Bürgermeister den Gemeinderat, dass die Gemeindeverwaltung parallel dazu in Zusammenarbeit mit dem Nationalarchiv Luxemburg an der Entwicklung eines Archivierungssystems arbeitet.

f) Herstellung der Bodenplatte für das neue Holzchalet des „SMBM“

Herr Fürpass gibt weitere Erläuterungen zum Fortschritt der Arbeiten im Zusammenhang mit der Herstellung der Bodenplatte für das neue Holzchalet des „Schöffsmodellbau Monnerich – SMBM“. Er bedauert jedoch, dass bei den Aushubarbeiten Abfälle im Boden

gefunden wurden, deren Beseitigung zusätzliche Kosten in Höhe von 3.000 EUR verursacht hat.

g) Sanfte Mobilität: Installation von Rollerständern an der Grundschule und der Kindertagesstätte in Steinbrücken

Herr Fürpass berichtet über den Abschluss der Maßnahmen zur Förderung der sanften Mobilität an der Grundschule und in der Nähe der Kindertagesstätte in Steinbrücken, die auf Antrag von Frau Schweich durchgeführt wurden, nämlich die Installation von Abstellplätzen für Roller und Fahrräder, damit die Kinder ihre Fortbewegungsmittel ordentlich und sicher in der Nähe der Einrichtungen abstellen können.

h) Sicherung der CR106 zwischen Monnerich und Limpach

Was den Abschnitt der CR 106 zwischen Monnerich und Limpach betrifft, erklärt Herr Fürpass, dass dieser im Laufe des nächsten Jahres von der Straßenbaubehörde vollständig saniert wird. Die Arbeiten umfassen die Instandsetzung der Seitenstreifen und der Fahrbahn. Er betont außerdem die Schaffung intelligenter Synergien, um die Arbeiten für weitere Maßnahmen zu nutzen, nämlich die Instandsetzung des Feldwegs zum Ort „Op Feilechter“ und die Instandsetzung des Weges zum Gebäude der „ACL“.

Die Arbeiten werden in drei Phasen durchgeführt, wobei die Zufahrt zum Waldfriedhof und zu den Sportanlagen (FLF, FC Monnerich und Karting) während der gesamten Bauzeit gewährleistet ist.

i) Erneuerung der Fahrbahndecke in der Rue de Noertzange in Bergem zwischen dem 2. und 4. Juli 2025

Es geht hier um die Erneuerung der Fahrbahndecke in der Rue de Noertzange in Bergem, die zwischen dem 2. und 4. Juli 2025 vorgesehen ist. Herr Fürpass teilt die Unzufriedenheit des Schöffenrats mit diesem Projekt mit. Das betreffende Projekt wurde vor fast einem Jahr vom Gemeinderat genehmigt, und die Gemeindeverwaltung wartet noch immer auf die Einzelheiten dazu.

Der Gemeinderat hatte damals beschlossen, die Bauzeit zu nutzen, um zusätzlich zu den Kanalisationsarbeiten und der Erneuerung der Fahrbahndecke auch Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung zu planen. Bislang liegen dem Schöffenrat noch keine weiteren Details vor, er hofft jedoch, dass diese Informationen ab Mai vorliegen werden. Die Idee bleibt jedoch dieselbe: Die Arbeiten der Straßenbaubehörde sollen nicht verzögert werden, sondern parallel dazu beginnen, um die Beeinträchtigungen auf diesem Abschnitt zeitlich zu begrenzen.

j) Teilnahme der „Harmonie Municipale Mondercange“ am 25. Internationalen Bandwettbewerb „Flicorno d'Oro“ in Riva del Garda vom 11. bis 13. April 2025

Herr Fürpass spricht im Namen des Gemeinderats und des Schöffenrats der Harmonie Municipale de Mondercange seine Glückwünsche und seinen Stolz für die Teilnahme am 25. Internationalen Bandwettbewerb „Flicorno d'Oro“ in Riva del Garda vom 11. bis 13. April 2025 aus. Bei diesem Wettbewerb erzielte das Ensemble 86,35 von 100 Punkten.

k) Bilanz „Valorlux“ für das Jahr 2024

Herr Fürpass präsentiert die Bilanz von „Valorlux“ zur getrennten Sammlung von PMC. In diesem Bericht wird eine Gesamtmenge von 157,88 Tonnen für eine Bevölkerung von 7.274 Einwohnern angegeben, was 21,70 kg PMC pro Einwohner und Jahr entspricht. Die durchschnittliche Sammelquote liegt bei 21,59 kg pro Einwohner und Jahr. Bei der Glassammlung beläuft sich die Gesamtmenge auf 234,52 Tonnen, was 32,24 kg pro Einwohner und Jahr entspricht. Die durchschnittliche Sammelquote für Glas liegt bei 29,038 kg pro Einwohner und Jahr.

Der Bürgermeister wendet sich anschließend direkt an die Mitglieder des Gemeinderats, die im Ausschuss des Gemeindesyndikats SYCOSAL sitzen, um ihnen mitzuteilen, dass die Firma „REMONDIS Luxembourg s.à r.l.“ die Ausschreibung für die Sammlung von sogenannten „PMC“-Abfällen gewonnen hat und mit vollelektrischen Lkw fährt, wodurch die Lärmbelastung bei der Sammlung erheblich reduziert wird. Darüber hinaus sind diese Lkw mit Überwachungskameras ausgestattet, mit denen bei Streitigkeiten überprüft werden kann, ob die Nutzer ihre Mülltonnen tatsächlich zur Abholung bereitgestellt haben. Herr Fürpass begrüßt diese Innovationen, die den Abfallsammeldienst verbessern.

l) Vandalismus am „Duerfplatz“

Herr Fürpass fährt mit einer negativeren Feststellung fort und informiert den Gemeinderat über die Beschädigungen am Begegnungszentrum „Duerfplatz“ in Monnerich. Es handelt sich hier eindeutig um Vandalismus, und er versichert dem Gemeinderat, dass die Verwaltung die notwendigen Mittel bereitstellen wird, um Abhilfe zu schaffen.

m) Termine

24.04.2025 Mega - Filmvorführung
26.04.2025 Télémie in Dippach
27.04.2025 „Queesch duerch de Bësch“
15.05.2025 125 Jahre SUDnergie
16.05.2025 Estand des Personals
23.05.2025 Gemeinderat
23.05.2025 Nachbarschaftsfest
03.06.2025 Arbeitssitzung des Gemeinderats
05.06.2025 Bürgermeistertag in Mondorf

4

KAUFVORVERTRÄGE

a) Kaufvorvertrag – AGILIS Sàrl

Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvorvertrag zwischen der Firma AGILIS Sàrl und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach die Gemeinde mit dem Verkauf des im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 364/LOT 5, Abschnitt E von Bergem, an der „rue de Schiffingen“ gelegenen Grundstück mit einer geschätzten Fläche von 0,08 Ar zum geschätzten Verkaufspreis von 200,- € einverstanden ist.

5

GEMEINDEFINANZEN

a) Außerordentlicher Zuschuss – Verkehrssicherheit

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem luxemburgischen Verein zur Prävention von Verkehrsunfällen eine Spende von 500 € zu gewähren.

b) Außerordentlicher Zuschuss – Nationaler Frauenrat Luxemburgs – CNFL

Der Schöffenrat schlägt dem Gemeinderat vor, dem Nationalen Frauenrat Luxemburgs (CNFL) anlässlich seines 50-jährigen Bestehens eine Spende in Höhe von 250 € zu gewähren.

c.) Jahresabschluss 2024 CIGL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Jahresabschluss 2024 der gemeinnützigen Vereinigung CIGL Monnerich wie folgt festzustellen:

Veranschlagter Haushalt für 2024:	336.249,71 €
Ausgaben für das Jahr 2024:	344.418,72 €

6

GEMEINDEREGLEMENTE

a) Vorübergehende Verkehrsregelung

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verkehrsregelung bezüglich der Änderung der Zeitregelung für zwei öffentliche Parkplätze auf der Zufahrtsstraße zur „Rue Arthur Thinnès“ zum Rathaus von Monnerich für eine Testphase von 12 Monaten ab dem 1. Mai 2025 zu genehmigen. (Weitere Informationen dazu auf Seite 6 in dieser Ausgabe)

7

GEMEINDEPROJEKTE

a) Kostenvoranschlag für das Projekt (Phase I) – Einrichtung einer Begegnungszone im Zentrum des Dorfes Bergem

Frau Sabrina RASPADO von der Abteilung für Bauwesen und Technik erläutert mit Unterstützung von Herrn Welfringer von der Firma Gobelet et Lavandier anhand einer Präsentation die Phase I des Projekts zur Einrichtung einer Begegnungszone im Zentrum des Dorfes Bergem.

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für Phase I des Projekts „4/810/221311/21002 Einrichtung einer Begegnungszone im Zentrum des Dorfes Bergem“ über die Installation eines Transformators in Höhe von insgesamt 366.561,00 € (rund) zu genehmigen.

b) Kostenvoranschlag für das Projekt – Neugestaltung des Feldwegs „Kromfuurt“ in Monnerich

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag der ASTA für das Projekt „4/411/221313/25015 – Neugestaltung des Feldwegs Kromfuurt“ in Monnerich in Höhe von insgesamt 43.250,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

c) Abrechnung des Projekts – Installation einer öffentlichen Beleuchtung entlang der Zufahrtsstraße, die an den Grundstücken der Gebäude Nr. 37 und 37A in der Grand-rue in Steinbrücken entlangführt

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung des Projekts „4/624/222100/20017 – Installation einer öffentlichen Beleuchtung entlang der Zufahrtsstraße, die an den Grundstücken der Gebäude Nr. 37 und 37A in der Grand-Rue in Steinbrücken vorbeiführt“ zu genehmigen:

Genehmigte Kostenvoranschläge:	30.000,00 €
Getätigte Ausgaben:	28.807,33 €

8

VERTRÄGE UND VEREINBARUNGEN

a) Wartungsvertrag – INDIGO PARK Luxembourg S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Wartungsvertrag für das Parkzeitmanagementsystem mit Parkuhren vom Typ „Technolia“ in der Rue Arthur Thinnes in Monnerich zu einem Jahrespreis von 953,00 € zzgl. MwSt. pro Parkuhr zu genehmigen.

b) Wartungsvertrag – PROWATEC S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Wartungsvertrag für das Rückhaltebecken mit zwei Tauchpumpen in der „Rue de l'Ecole“ in Bergem zum Preis von 1.472,00 € zzgl. MwSt. pro halbjährlicher Inspektion zu genehmigen.

Herr Jeannot FÜRPAß verlässt die Sitzung.

c) Dachmietvertrag für das „Foyer Duerfplatz“ – SUDenergie S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde Monnerich und der Firma SUDenergie abgeschlossenen Mietvertrag über die Vermietung des Daches des „Foyer Duerfplatz“ in Monnerich für die Installation von Photovoltaikmodulen zu genehmigen.

d) Dachmietvertrag für das „Chalet Scout“ – SUDenergie S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde Mondercange und der Firma SUDenergie abgeschlossenen Mietvertrag über die Vermietung des Daches des „Chalet Scout“ in Mondercange für die Installation von Photovoltaikmodulen zu genehmigen.

Herr Jeannot FÜRPAß nimmt an der Sitzung teil.

e) Verträge über Grabstättenkonzessionen 2024/2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die neuen Verträge über Grabstättenkonzessionen für 2024/2025 zu genehmigen.

f) Absichtserklärung – MINETT-KOMPOST – SUDenergie S.A. – Gemeinde Monnerich

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Beitrag von Herrn Maurice SCHWARZ.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine zwischen dem Verband MINETT-KOMPOST, der Gesellschaft SUDenergie S.A. und der Gemeinde, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen die Parteien zusammenarbeiten werden, um ein gemeinsames Projekt zur Versorgung des Fernwärmenetzes des Standorts „Centre de Mondercange“ mit erneuerbarer Wärme aus der Biomasseanlage des Zweckverbands MINETT-KOMPOST zu realisieren.

g) Vereinbarung – ACM – Herr François WAGENER – SICONA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Monnerich und Herrn François WAGENER im Rahmen der Umsetzung eines Naturschutzprojekts durch den interkommunalen Zweckverband SICONA Sud-Ouest und insbesondere für die Errichtung eines Teiches sowie eines Damms auf dem Grundstück, das im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 1275/1803, Abschnitt E von Bergem, an der Stelle „In den Jenken“ eingetragen ist.

9

BEREITSTELLUNG UND NUTZUNG EINER WOHNUNG

a) Kündigung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Auf Antrag des Mieters vom 6. März 2025, den Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung der Wohnung Nr. 2 in Monnerich, 13B, rue de Reckange (A KLEES), zu kündigen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Kündigung des genannten Vertrags mit Wirkung zum 15. April 2025 zu genehmigen.

b) Kündigung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Auf Antrag des Mieters vom 21. Februar 2025, den Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung der Wohnung Nr. 6 in Monnerich, 13A, rue de Reckange (A KLEES), zu kündigen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Kündigung des genannten Vertrags mit Wirkung zum 31. März 2025 zu genehmigen.

c) Kündigung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Auf Antrag des Mieters vom 1. April 2025 auf Kündigung des Bereitstellungs- und Nutzungsvertrags für die Wohnung Nr. 9 in Monnerich, 17, rue de Limpach (HAFF WEIRIG), beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Kündigung des genannten Vertrags mit Wirkung zum 30. April 2025 zu genehmigen.

d) Vertrag über die Bereitstellung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zu genehmigen, wonach letztere die Wohnung Nr. 1 in Monnerich, 17, rue de Limpach (HAFF WEIRIG) vermietet.

e) Vertrag über die Bereitstellung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zu genehmigen, wonach letztere das Studio Nr. 8 in Bergem, 2 rue de l'Ecole (AL SCHOUL) vermietet.

f) Verlängerung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag zum Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach letztere die Vermietung des Studios Nr. 15 in der Rue de l'Ecole 2 in Bergem (AL SCHOUL) bis zum 15. Juni 2025 verlängert.

g) Verlängerung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag zum Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach letztere die Vermietung der Wohnung Nr. 17, 2, rue de l'Ecole in Bergem (AL SCHOUL) bis zum 31. Januar 2026 verlängert.

h) Verlängerung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag zum Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach letztere die Miete der Wohnung Nr. 6 in der Rue de Reckange 13B in Monnerich (A KLEES) bis zum 31. März 2026 verlängert, in der Rue de Reckange in Monnerich (A KLEES) bis zum 31. März 2026 verlängert.

10 INTERVENTIONEN

a) Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM stellt den Antrag der LSAP-Partei zur Organisation eines „Pedibus“-Systems vor.

Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM fragt den Schöffenrat nach seiner Absicht, ein Begleitsystem für Schulkinder vom Typ „PEDIBUS“ einzuführen.

Auf den ersten Blick teilt Herr Fürpass die Ansicht, dass der „PEDIBUS“ ein sinnvolles System mit zahlreichen Vorteilen ist. Um die Machbarkeit zu prüfen, hat der Schöffenrat gemeinsam mit den zuständigen kommunalen Dienststellen eine Analyse der Frage vorgenommen. Das Ergebnis ist, dass das Gebiet der Gemeinde Monnerich aufgrund der verstreuten Lage seiner Ortschaften für die Einführung eines solchen Systems nicht optimal geeignet ist.

Die Einführung eines solchen Systems wäre nur punktuell möglich, wobei der Schulbusverkehr aufrechterhalten werden müsste, um die Beförderung aller Schüler zu gewährleisten. Das Modell „PEDIBUS“, wie es in anderen Gemeinden für Schulen in einem Umkreis von etwa 500 m eingeführt wurde, ist auf dem Gebiet der Gemeinde Monnerich nicht realisierbar. Die Entfernungen in

Monnerich überschreiten diesen Grenzwert von 500 m bei Weitem.

Kurzfristig hat das Projekt „PEDIBUS“ keine Priorität und wird als nicht realisierbar angesehen. Herr Fürpass erklärt weiter, dass noch eine Reihe wichtiger Mobilitätsprojekte umgesetzt werden müssen, bevor die Einführung in Betracht gezogen werden kann. Allerdings erwähnt er die Idee, eine Quartier-Schule am Ort „Um Weier“ zu bauen, um die herum ein solches Projekt realisiert werden könnte. Dies wird jedoch zu gegebener Zeit geschehen. Tatsache ist, dass dem Schöffenrat bislang kein entsprechender Antrag von Eltern vorliegt. Außerdem weist er darauf hin, dass die Gemeinde derzeit nicht in der Lage ist, Personal für diese Aufgabe einzustellen.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES, der den Gemeinderat fragt, ob es einen konkreten Antrag in dieser Richtung von Seiten der Eltern der Schüler gibt.

Herr Fürpass wiederholt seine Argumentation und fügt hinzu, dass das Hauptproblem die Entfernung sei. Wenn diese zu groß ist, muss der Schulbusverkehr auf jeden Fall aufrechterhalten werden. Es geht hier also um eine Verdopplung der Transportmittel, was zusätzliches Personal erfordern würde, für das die Verwaltung derzeit keine finanziellen Mittel hat.

Frau Christine SCHWEICH fügt hinzu, dass der Pedibus den Linienbus ersetzen soll, was derzeit auf dem Gebiet der Gemeinde nicht realisierbar ist.

Herr Fürpass kommt zu dem Schluss, dass die Kinder der Gemeinde zahlreiche Möglichkeiten haben, sich zu bewegen. Das Schulverkehrssystem in seiner derzeitigen Form ist leistungsfähig. Die Kinder und damit auch ihre Eltern profitieren von einem umfassenden und hochwertigen Angebot.

b) Herr John VAN RIJSWIJCK stellt den Antrag der LSAP-Partei zur Organisation einer Bürgerbeteiligung zum Thema Mobilität vor.

Herr John VAN RIJSWIJCK verweist auf die Motion der LSAP vom 5. März 2024, in der er den Schöffenrat aufforderte, die Bürgerbeteiligung zur Diskussion von Themen rund um das Verkehrsmanagement und die Umsetzung von Maßnahmen zur Förderung der sanften Mobilität in Betracht zu ziehen. Obwohl dieser Antrag damals von der Mehrheit abgelehnt wurde, begrüßt er die Bereitschaft des Schöffenrats, nun auf dieses Verfahren zurückzugreifen, um diese Fragen erneut zu erörtern. Er möchte jedoch wissen, ob diese vom Schöffenrat vorgesehene Bürgerbeteiligung allgemeiner Fragen des Verkehrs und der Mobilität gewidmet sein wird, oder ob es vielmehr um die Umsetzung des neuen Parkkonzepts der Gemeinde gehen wird.

Herr Fürpass bekräftigt den Willen des Schöffenrats, systematisch Informationsveranstaltungen zu großen kommunalen Projekten zu organisieren. Das neue Parkkonzept ist Teil davon. Er erklärt weiter, dass die Wortwahl im Vorwort des letzten Gemeindebulletins

bewusst gewählt wurde, um den Willen des Schöffensrats zur Umsetzung dieser neuen Maßnahmen zu unterstreichen.

Die Termine für die Versammlungen wurden auf den 12. Juni 2025 für die Einwohner von Monnerich und Foetz und auf den 13. Juni 2025 für die Einwohner von Steinbrücken und Bergem festgelegt. Er bestätigt außerdem, dass das neue Parkkonzept der Gemeinde bei diesen beiden Versammlungen vorrangig behandelt werden wird. Angesichts des Umfangs des Projekts und der zahlreichen damit verbundenen Maßnahmen ist es offensichtlich, dass weitere Sitzungen geplant werden müssen.

Herr Fürpass fügt hinzu, dass das „Mobilitéits Team“ gerade zu dem Zweck gegründet wurde, um

wichtige Fragen der Mobilität zu diskutieren, was auch die Absichten des Gemeinderats widerspiegelt.

Das oberste Ziel dieses Austauschs ist natürlich, konstruktives Feedback zum Projekt zu erhalten. Die Bürgerbeteiligung ist dafür ein ideales Instrument. Sie gewährleistet Transparenz, schafft Synergien und erleichtert den Dialog zwischen Verwaltung und Bürgern.

Was die Ablehnung des Antrags vom 5. März 2024 betrifft, begründet Herr Fürpass die Entscheidung der Mehrheit damit, dass dieser eine Doppelarbeit dargestellt hätte, da die Organisation der Bürgerbeteiligung ohnehin im Koalitionsvertrag der Mehrheit vorgesehen war.

Schluss der Sitzung.

SÉANCE DU 25. AVRIL 2025

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Serge GASPAS, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusés: M. Steven CURFS et Michel MARTINS, conseillers

Le premier votant pour la séance du 25 avril 2025 est Mme Anouk BOEVER-THILL.

1 AFFAIRES DU PERSONNEL (HUIS CLOS)

a) Evolution et adaptations à court et moyen terme de l'organigramme de l'administration communale

2 AFFAIRES DU PERSONNEL (SÉANCE PUBLIQUE)

a) Création de 4 postes de travail d'étudiants supplémentaires pendant les vacances scolaires d'été 2025

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de procéder à la création de 4 postes de travail d'étudiants supplémentaires pour l'année 2025, réservés aux jeunes habitants du foyer d'hébergement temporaire pour demandeurs de protection internationale à Mondercange.

b) Création de 4 postes de salariés à tâche manuelle, niveau de qualification A3, à plein temps, à durée indéterminée

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de procéder à la création de 4 postes de salariés à tâche manuelle, niveau de qualification A3, à temps plein et à durée indéterminée, en vue de les pourvoir temporairement dans le cadre de mesures en faveur de l'emploi, au bénéfice de résidents des foyers d'hébergement temporaire pour demandeurs de protection internationale.

c) Conversion d'un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social en un poste d'employé communal, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de procéder à la conversion d'un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social en un poste d'employé communal, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social.

d) Création de poste d'un employé communal, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour les besoins du service urbanisme

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de procéder à la création de poste d'un employé communal, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour les besoins du service urbanisme.

3 INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier Mondercange

M. Fürpass informe le conseil communal de la date de la prochaine réunion de travail en date pour le 7 mai 2025 en présence des représentants de l'administration communale de Mondercange, les représentants du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, des représentants des sociétés ARCELOR

et CLOOS, ainsi que des divers bureaux d'experts dont entre autres GBL (Grund - Bau Labor Trier).

Il dresse également un état des lieux de l'avancement des travaux. M. le bourgmestre informe également que des réunions d'information, d'une part à destination du conseil communal et d'autre part à destination du grand public sont prévues dès septembre de cette année afin d'assurer une transparence maximale dans ce dossier.

La prochaine réunion quadripartite est prévue pour le 9 juillet 2025 lors de laquelle toutes les parties concernées seront représentées. Il conclue en informant que les négociations au sujet de la mise à disposition du terrain pour l'installation du parc photovoltaïque, entre la société ARCELOR-MITTAL et l'administration communale de Mondercange sont en cours.

b) SIGI – Abandon du projet « SIGINova »

M. Fürpass fait part au conseil communal de la décision du Syndicat Intercommunal de Gestion informatique d'abandonner le projet « SIGINOVA ». Il déplore cette décision et juge que ce projet de grande ampleur et au coût conséquent, a été victime d'une mauvaise gestion de la part du syndicat. Cela étant, l'administration communale a réceptionné deux factures pour l'exercice 2024, la première pour un montant de 30.045,24 EUR qui se rapporte aux frais d'exploitation du syndicat et une seconde d'un montant 23.435.- EUR se rapportant aux frais liés directement au logiciel « SIGINOVA ». Selon les informations fournies par le « SIGI », seuls 10% du logiciel sont actuellement utilisés et le pourcentage comprenant les modules restant seront, toujours selon « SIGI », abandonnés. M. Fürpass ajoute encore que ces factures sont exceptionnelles et uniques et servent à amortir le coût du programme « SIGINOVA ». Cette somme équivaut à 7,51 EUR par habitant.

c) Confection d'une aire de jeux à Foetz

Le point suivant porte sur le projet de confection d'une aire de jeux à Foetz, voté le 9 novembre 2023 pour un montant total de 175.000 EUR. M. Fürpass explique que le retard dans la réalisation du projet est notamment dû aux difficultés rencontrées dans le procédé de mise à disposition du terrain. En raison de ce retard prolongé, le coût du projet doit être révisé en raison de la hausse des prix et se rapporte à présent à un montant de 195.000 EUR. L'augmentation dépassent le seuil de 10%, le conseil communal doit en être informé.

d) Projet de remise en état de la toiture du « centre culturel Arthur Thinnès » et du bâtiment « Post »

La prochaine information à destination du conseil communal se rapporte aux travaux de remise en état des toitures réalisés sur l'ancien bâtiment de la poste et du centre culturel « Arthur Thinnès », situés à côté de la mairie.

e) Aménagement d'une salle pour les archives au sous-sol de la mairie

Au point suivant M. Fürpass mentionne le projet de M. Fantini concernant l'aménagement des archives au

sous-sol de la mairie. Ce projet a été réalisé dans le stricte respect des normes en vigueur en matière d'archivage. Ce nouveau lieu permet le stockage de tous les documents officiels de l'administration communale de manière sécurisée. M. Fürpass tient à remercier l'équipe des agents d'entretien, sous la direction de M. Lobo et M. Fantini pour la bonne exécution du projet.

Dans ce contexte, M. le bourgmestre informe le conseil communal que l'administration communale travaille en parallèle à l'élaboration d'un système d'archivage en collaboration avec les Archives nationales de Luxembourg.

f) Confection du radier pour le nouveau chalet en bois du « SMBM »

M. Fürpass donne de plus amples explications quant à l'avancement des travaux en relation avec la confection du radier pour le nouveau chalet en bois du « Schöffsmodellbau Monnerech - SMBM ». Il déplore toutefois que lors des travaux de déblayement, des déchets ont été retrouvés sous terre. L'élimination de ces déchets a engendré un coût additionnel de 3.000.- EUR.

g) Mobilité douce : Installation de supports de trottinette à l'école fondamentale de et là la maison relais de Pontpierre

M. Fürpass fait état de l'aboutissement de la mise en place de mesures de mobilité douce à l'école fondamentale et près de la maison relais de Pontpierre, suivant la demande de Mme Schweich, à savoir l'installation de supports pour trottinettes et vélos permettant aux enfants de déposer leurs engins de transport de manière ordonnée et sécurisée aux abords des structures.

h) Sécurisation du CR106 entre Mondercange et Limpach

En ce qui concerne le tronçon du CR 106 entre Mondercange et Limpach, M. Fürpass explique qu'il sera intégralement refait par l'administration des Ponts et Chaussées aux cours de l'année prochaine. Les travaux prévoient la remise en état des accotements et du revêtement. Il souligne également la mise en place de synergies intelligentes visant à profiter des travaux pour entreprendre d'autres aménagements à savoir la réfection du chemin rural menant au lieu-dit « Op Feilechter » et la remise en état du chemin menant vers le bâtiment de l'« ACL ». Les travaux seront exécutés en 3 phases et l'accès au cimetière en forêt et aux infrastructures sportives (FLF, FC Mondercange et Karting) sera garanti pour toute la durée du chantier.

i) Renouvellement de la couche de roulement dans la rue de Noertzange à Bergem entre le 2 et le 4 juillet 2025

Il est ici question du renouvellement de la couche de roulement dans la rue de Noertzange à Bergem, prévu entre le 2 et le 4 juillet 2025. M. Fürpass fait part du mécontentement du collège des bourgmestres et échevins à ce sujet. Le projet en question a été approuvé par le conseil communal il y a près d'un an et l'administration communale reste toujours dans l'attente des détails le concernant. Le conseil communal avait, à l'époque, décidé de tirer profit de la période de chantier pour prévoir, en plus de travaux de canalisation

et de renouvellement de la couche de roulement, la mise en place de mesures d'apaisement du trafic. Jusqu'à présent le collège des bourgmestre et échevins ne dispose toujours pas de détails supplémentaires et il espère que ces informations seront accessibles à partir du mois de mai. L'idée reste néanmoins la même, il s'agit de ne pas retarder l'administration des Pont et Chaussées dans ses travaux, mais d'entamer des travaux en parallèle, afin de limiter dans le temps les perturbations sur le tronçon.

j) Participation de l'Harmonie Municipale Mondercange au 25ème International Band Compétition « Flicorno d'Oro » à Riva del Garda du 11 au 13 avril 2025

M. Fürpass exprime au nom du conseil communal et au nom du collège des bourgmestre et échevins ses félicitations et sa fierté à l'Harmonie Municipale de Mondercange pour sa participation au 25ème International Band Competition « Flicorno d'Oro » à Riva del Garda du 11 au 13 avril 2025. Lors de cette compétition l'ensemble a décroché un score de 86.35 point sur 100.

k) Bilan « Valorlux » pour l'année 2024

M. Fürpass présente le bilan de « Valorlux » au sujet des collectes sélectives des PMC. Dans ce rapport il est fait état d'un total de 157.88 tonnes collectées pour une population de 7.274 habitants, ce qui correspond à 21,70 kg de PMC par habitant et par an. Le rendement moyen national est de 21.59 kg par habitant et par an. En ce qui concerne la collecte du verre, la quantité totale collectée s'élève à 234,52 tonnes, ce qui correspond à 32.24 kg par habitant et par an. Le rendement moyen national pour le verre s'élève à 29,038 kg par habitant et par an.

M. le bourgmestre enchaîne en s'adressant directement au membres du conseil communal, qui siègent auprès du comité du Syndicat de communes pour la salubrité publique (SYCOSAL), pour les informer que la société « REMONDIS Luxembourg s.à r.l. » a remporté la soumission concernant la collecte des déchets dits « PMC » et qu'elle circule avec des camions entièrement électriques ce qui limite grandement les perturbations sonores lors de la collecte. De plus, ces camions sont équipés de caméras de surveillance qui permettent de vérifier sur demande si des usagers ont effectivement sorti leurs poubelles en vue de leur collecte en cas de différends. M. Fürpass salue ces innovations qui améliorent le service de collecte des déchets.

l) Vandalisme à la « Duerfplaz »

M. Fürpass termine sur un constat plus négatif en informant le conseil communal sur les dégradations causées au centre de rencontre « Duerfplaz » à Mondercange. Il s'agit ici clairement d'actes de vandalisme et il assure au conseil communal que l'administration y mettra les moyens nécessaires pour pallier la situation.

m) Dates à retenir

25.04.2025 MEGA - Projection du film „Hors d'Haleine“
26.04.2025 Télévie au Centre de Promesses à Dippach
27.04.2025 Promenade „Queesch duerch de Bësch“
15.05.2025 125 ans de SUD Energie

16.05.2025 „Einstand“ du personnel communal
23.05.2025 Conseil Communal
23.05.2025 Fête des Voisins
03.06.2025 Réunion de travail du Conseil Communal
05.06.2025 Journée des Bourgmestres à Mondorf

4

COMPROMIS

a) Compromis de vente – AGILIS Sàrl

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre la société AGILIS Sàrl et la Commune de Mondercange selon leque la Commune se déclare d'accord de vendre la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange sous le numéro 364/LOT 5, section E de Bergem sise au lieu-dit « rue de Schiffange » d'une surface estimée à 0,08 are, au prix de vente estimé de 200.-€.

5

FINANCES COMMUNALES

a) Subside extraordinaire - Sécurité routière

Le conseil communal décide à l'unanimité d'allouer un don de 500.-€ à l'association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route

b) Subside extraordinaire – Conseil National des femmes du Luxembourg – CNFL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un don de 250.-€ au Conseil national des femmes au Luxembourg (CNFL) à l'occasion de leur 50e anniversaire.

c) Décompte 2024 CIGL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'arrêter le décompte final de l'exercice 2024 de l'association sans but lucratif CIGL Mondercange, se présentant comme suit :

Budget prévu pour l 2024	336.249,71.-€
Dépenses réalisées pour 2024	344.418,72.-€

6

RÈGLEMENTS COMMUNAUX

a) Règlement temporaire de la circulation routière

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ratifier le règlement de circulation concernant la modification du régime horaire de 2 emplacements publics sur le chemin d'accès de la « rue Arthur Thinnès » vers la mairie de Mondercange pour une phase de test de 12 mois à partir du 1er mai 2025.

(Vous trouvez plus d'informations à ce sujet en page 6 de cette édition)

a) Devis estimatif du projet (phase I) – Aménagement d'une zone de rencontre au centre du village de Bergem

Mme Sabrina RASPADO, du département des bâtiments et du génie technique, avec le soutien de M. Welfringer de la société Gobelet et Lavandier, illustre la phase I du projet d'aménagement d'une zone de rencontre au centre du village de Bergem, à l'aide d'une présentation.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant à la phase I du projet « 4/810/221311/21002 Aménagement d'une zone de rencontre au centre du village de Bergem » et portant sur l'installation d'un transformateur électrique, d'un montant total arrondi de 366.561,00.- TTC.

b) Devis estimatif du projet – Réaménagement chemin rural « Kromfuurt » à Mondercange

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif de l'ASTA se rapportant au projet « 4/411/221313/25015 – Réaménagement chemin rural Kromfuurt » à Mondercange d'un montant total de 43.250,00.-€ TTC.

c) Décompte du projet – Installation d'un éclairage public le long du chemin d'accès qui longe les propriétés des immeubles N°37 et 37A sis Grand-rue à Pontpierre

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet « 4/624/222100/20017 – Installation d'un éclairage public le long du chemin d'accès qui longe les propriétés des immeubles N°37 et 37A sis Grand-rue à Pontpierre »:

Total des devis approuvés :	30.000,00.-€
Total des dépenses effectuées :	28.807,33.-€

a) Contrat d'entretien – INDIGO PARK Luxembourg S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat d'entretien relatif au système de gestion du stationnement à temps à durée limitée par une borne du type « Technolia » dans la rue Arthur Thinnès à Mondercange au prix annuel de 953,00.-€ HTVA par borne.

b) Contrat d'entretien - PROWATEC S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat d'entretien relatif du bassin de rétention avec 2 pompes submersibles situé dans la « rue de l'Ecole » à Bergem au prix de 1.472,00.-€ HTVA par inspection tous les 6 mois.

M. Jeannot FÜRPASS quitte la séance.

c) Contrat de location de toiture du «Foyer Duerfplatz» - SUDenergie S.A

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de location dressé entre la Commune de Mondercange et la société SUDenergie relatif à la location du toit du « Foyer Duerfplatz » à Mondercange pour l'installation de panneaux photovoltaïques.

d) Contrat de location de toiture du « Chalet Scout » - SUDenergie S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de location dressé entre la Commune de Mondercange et la société SUDenergie relatif à la location du toit du « Chalet Scout » à Mondercange pour l'installation de panneaux photovoltaïques.

M. Jeannot FÜRPASS rejoint la séance.

e) Contrats de concessions funéraires 2024/2025

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les nouveaux contrats de concessions funéraires conclus en 2024/2025.

f) Mémoire d'entente – MINETT-KOMPOST – SUDenergie S.A. – Commune de Mondercange

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Intervention de M. Maurice SCHWARZ.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver un mémoire d'entente signé entre le syndicat MINETT-KOMPOST, la société SUDenergie S.A. et la Commune, définissant les conditions selon lesquels les parties collaboreront pour réaliser un projet commun permettant d'alimenter le réseau de chaleur du site « Centre de Mondercange » avec de la chaleur renouvelable produite dans l'installation biomasse du syndicat MINETT-KOMPOST.

g) Convention - ACM – M. François WAGENER – SICONA

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre la Commune de Mondercange et M. François WAGENER dans le cadre de la réalisation d'un projet de protection de la nature par le syndicat intercommunal SICONA Sud-Ouest, et notamment pour la mise en œuvre d'un étang ainsi que d'un barrage sur la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 1275/1803, section E de Bergem au lieu-dit « In den Jenken »

a) Résiliation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Suite à la demande du locataire du 6 mars 2025 de résilier le contrat de mise à disposition et d'utilisation relatif à l'appartement N°2 sis à Mondercange, 13B, rue de Reckange (A KLEES), le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la

résiliation dudit contrat avec effet au 15 avril 2025.

b) Résiliation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Suite à la demande du locataire du 21 février 2025 de résilier le contrat de mise à disposition et d'utilisation relatif à l'appartement N°6 sis à Mondercange, 13A, rue de Reckange (A KLEES), le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver, la résiliation dudit contrat avec effet au 31 mars 2025.

c) Résiliation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Suite à la demande du locataire du 1er avril 2025 de résilier le contrat de mise à disposition et d'utilisation relatif à l'appartement N°9 sis à Mondercange, 17, rue de Limpach (HAFF WEIRIG), le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la résiliation dudit contrat avec effet au 30 avril 2025.

d) Contrat de mise à disposition d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location l'appartement N°1 sis à Mondercange, 17, rue de Limpach (HAFF WEIRIG).

e) Contrat de mise à disposition d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location le studio N°8 sis à Bergem, 2 rue de l'Ecole (AL SCHOUL).

f) Prolongation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant au contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière prolonge la location du studio N°15, sis 2, rue de l'Ecole à Bergem (AL SCHOUL) jusqu'au 15 juin 2025.

g) Prolongation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant au contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière prolonge la location de l'appartement N°17, sis 2, rue de l'Ecole à Bergem (AL SCHOUL) jusqu'au 31 janvier 2026.

h) Prolongation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant au contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière prolonge la location

de l'appartement N°6, sis 13B, rue de Reckange à Mondercange (A KLEES) jusqu'au 31 mars 2026.

10 INTERVENTIONS

a) Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM présente l'intervention du parti LSAP concernant l'organisation d'un système de transport de type « pedibus »

Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM interroge le collège des bourgmestre et échevins quant à son intention de mettre en place un système d'accompagnement piéton pour les enfants scolarisés de type « PEDIBUS ».

De premier abord M. Fürpass partage l'avis que le « PEDIBUS » est un système vertueux aux avantages multiples. Dans le but d'en déterminer la faisabilité, le collège des bourgmestre et échevins, ensemble avec les service communaux compétents on procédé à une analyse de la question. Il en résulte que le territoire de la Commune de Mondercange, par la nature éparse de ses localités, ne se prête pas de manière optimale au déploiement d'un tel système. Dans l'éventualité d'une mise en place d'un tel système cela ne serait possible que ponctuellement. Le transport des bus scolaires devrait toutefois être maintenu pour garantir le transport de tous les écoliers.

Le modèle « PEDIBUS » tel qu'il a été déployé dans d'autres communes pour des écoles de quartiers, situées dans un périmètre d'à peu près 500m, n'est pas réalisable sur le territoire de la Commune de Mondercange. Les distances à Mondercange dépassent largement ce seuil de 500m.

À court terme, le projet de « PEDIBUS » ne constitue pas une priorité et n'est donc pas considéré comme réalisable. M. Fürpass explique encore qu'il reste un certain nombre de projets importants à réaliser en matière de mobilité avant d'envisager la mise en place. Cela-dit, il évoque l'idée de la construction d'une école de quartier au lieu-dit « Um Weier » autour de laquelle, la mise en place d'un tel projet pourrait être envisagée. Mais cela se fera en temps voulu. Le fait est, qu'à l'heure actuelle le collège des bourgmestre et échevins n'a été saisi d'aucune demande de cette nature de la part des parents d'élèves. De plus, il donne à considérer que la Commune ne peut actuellement pas envisager l'engagement de personnel dédié à cette tâche.

Intervention de M. Claude CLEMES qui interroge le conseil communal s'il existe une demande concrète dans cette direction de la part des parents d'élèves.

M. Fürpass réitère son argumentaire et ajoute que le soucis majeur est la question de la distance. Si celle-ci est trop importante, la circulation des bus scolaires doit de toute façon être maintenue. Il est donc question ici d'un dédoublement des dispositifs de transports qui nécessiterait du personnel additionnel, pour lequel l'administration n'a actuellement pas les capacités budgétaires.

Intervention de Mme Christine SCHWEICH qui ajoute que le pedibus a pour vocation de remplacer le bus



**I love my
Médecin
Généraliste**

**Mon premier
réflexe!**

**Si mon médecin n'est pas disponible,
je me rends dans une maison médicale.***

**En cas d'urgence,
je me rends à l'hôpital ou j'appelle le 112.**

* Sans rendez-vous, les soirs de 20h à minuit,
les week-ends et jours fériés de 8h à minuit.

Plus d'infos:


SanteSecu.lu

 **LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale
Direction de la santé



WELTWEIT FÜR SIE DA IM MEDIZINISCHEN NOTFALL AN IHRER SEITE!

WARTEN SIE NICHT, BIS ES ZU SPÄT IST. WERDEN SIE NOCH HEUTE MITGLIED!

PARTOUT DANS LE MONDE À VOS CÔTÉS EN CAS D'URGENCE MÉDICALE !

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD. DEVEenez MEMBRE DÈS AUJOURD'HUI !



MITGLIED WERDEN
FÜR NUR 0,20€/TAG

DEVEenez MEMBRE
POUR 0,20€/JOUR



www.lar.lu

(+352) 48 90 06

CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE DE MONDERCANGE



Bourgmestre
Jeannot Fürpass



Échevine
Marianne
Baustert-Berens



Échevin
Marc Schramer



Conseiller
Claude Clemes



Conseiller
Serge Gaspar



Conseillère
Anouk
Boever-Thill



Conseiller
Michel Martins



Conseillère
Danielle
Bastian ép. Juchem



Conseillère
Marianne Weisgerber



Conseiller
John Van Rijswijck



Conseillère
Christine Schweich
parteilos / sans parti



Conseiller
Maurice Schwarz



Conseiller
Steven Curfs
parteilos / sans parti

BON DE RETRAIT ABHOLSCHEIN

À DÉTACHER SVP | BITTE HERAUSTRENNEN

1 rouleau de sachets biodégradables
Rolle biologisch abbaubarer Müllbeutel

Une action de sensibilisation
à la valorisation des déchets alimentaires

Eine Sensibilisierungskampagne
zur Verwertung von Lebensmittelabfällen

JURISTISCHE
BERATUNG

CONSULTATIONS
JURIDIQUES

Seit dem 1. Juni 2010 wird den Einwohnern unserer Gemeinde eine wichtige Dienstleistung angeboten. In Zusammenarbeit mit der Rechtsanwältin Michelle CLEMEN der Kanzlei PAULY Avocats, bieten wir 15-minütige Sprechstunden zu juristischen Fragen und Problemen an, die jeder Einwohner einmal jährlich kostenlos beanspruchen kann. Dieses Angebot ist kein gebührenfreier Rechtsbeistand, sondern die Möglichkeit einem Experten juristische Problemstellungen kurz darlegen zu können, um weitere Schritte zu ermitteln. Die Sprechstunden finden nur nach Vereinbarung statt.

Depuis le 1^{er} juin 2010, des consultations juridiques sont offertes aux citoyens de notre commune. En collaboration avec Maître Michelle CLEMEN du cabinet PAULY Avocats, une consultation gratuite de 15 minutes est accordée une fois par an à chaque habitant. L'expert évaluera les problèmes et vous proposera les suites à entreprendre. Les consultations auront lieu uniquement sur rendez-vous.



55 05 74 - 1

TELEFONNUMMERN

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MONDERCANGE

18 rue Arthur Thinnes / L-3919 Mondercange / B.P. 50 / L-3901 Mondercange

✉ commune@mondercange.lu ☎ 55 05 74-1 📠 57 21 66

HEURES D'OUVERTURE : 7h30-11h30 et 13h00 à 16h00

PERMANENCES : déclaration de décès : ☎ 621 163 177 / Problèmes techniques : ☎ 621 319 344

PERMANENCE portiers : ☎ 55 05 74 - 538

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Réception	REUTER-BACK Mireille KOPYTKO Evelin	✉ mireille.reuter@mondercange.lu ✉ evelin.kopytko@mondercange.lu	☎ 55 05 74-411 ☎ 55 05 74-411
Secrétariat	BRACONNIER Nadine - secrétaire communal ROSEN Guy - secrétaire communal adjoint CAO Daniel THUILLIER Laure OTH Carole ROGER Corinne	✉ nadine.braconnier@mondercange.lu ✉ guy.rosen@mondercange.lu ✉ daniel.cao@mondercange.lu ✉ laure.thuillier@mondercange.lu ✉ carole.oth@mondercange.lu ✉ corinne.roger@mondercange.lu	☎ 55 05 74-430 ☎ 55 05 74-438 ☎ 55 05 74-431 ☎ 55 05 74-432 ☎ 55 05 74-433 ☎ 55 05 74-435
Ressources humaines	DIAS Nathalie MONTEIRO David	✉ nathalie.dias@mondercange.lu ✉ david.monteiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-436 ☎ 55 05 74-437
Service financier	LULLING Karin KLEIN Nora	✉ karin.lulling@mondercange.lu ✉ nora.klein@mondercange.lu	☎ 55 05 74-480 ☎ 55 05 74-482
Recette communale	HOFFMANN Gilles - receveur communal REISCH Mireille CARDONI Sabrina	✉ gilles.hoffmann@mondercange.lu ✉ mireille.reisch@mondercange.lu ✉ sabrina.cardoni@mondercange.lu	☎ 55 05 74-470 ☎ 55 05 74-471 ☎ 55 05 74-472
Population État civil	MICHELS Laurent PETERS Jessica	✉ laurent.michels@mondercange.lu ✉ jessica.peters@mondercange.lu	☎ 55 05 74-444 ☎ 55 05 74-443
Culture et Communication	PEFFER Vincent DRAUT Vanessa SCHMIT Akim WALDBILLIG Ken KAULMANN Sven	✉ vincent.peffer@mondercange.lu ✉ vanessa.draut@mondercange.lu ✉ akim.schmit@mondercange.lu ✉ ken.waldbillig@mondercange.lu ✉ sven.kaulmann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-460 ☎ 55 05 74-464 ☎ 55 05 74-462 ☎ 55 05 74-463 ☎ 55 05 74-465
Service scolaire et d'accueil	ONTANO Paola PRADIER Géraldine KIRPS Yves - chargé de direction Maison Relais FEIEREISEN Myriam - secrétaire Maison Relais	✉ paola.ontano@mondercange.lu ✉ geraldine.pradier@mondercange.lu ✉ yves.kirps@mrcm.lu ✉ myriam.feiereisen@mrcm.lu	☎ 55 05 74-450 ☎ 55 05 74-453 ☎ 26 17 93-621 ☎ 26 17 93-620
Office social	DEFAY Mandy - assistante sociale DHUR Irene - secrétaire PIERRET Sarah - assistante sociale ARIS BOSSI Paul - assistant social Aide Sociale & ARIS	✉ mandy.defay@mondercange.lu ✉ irene.dhur@mondercange.lu ✉ sarah.pierret@mondercange.lu ✉ paul.bossi@mondercange.lu	☎ 55 05 74-570 ☎ 55 05 74-571 ☎ 55 05 74-572 ☎ 55 05 74-573
Logement	BREMER Lisa - assistante sociale TEIXEIRA LOPES Vanessa - assistante sociale BABACIC Jasmin - assistant social VAZ Fabrice	✉ lisa.bremer@mondercange.lu ✉ vanessa.teixeira@mondercange.lu ✉ jasmin.babacic@mondercange.lu ✉ fabrice.vaz@mondercange.lu	☎ 55 05 74-550 ☎ 55 05 74-553 ☎ 55 05 74-551 ☎ 55 05 74-552
A Bosselesch GIM asbl	BOULMONT Jacques ANDRADE Georges	✉ jacques.boulmont@gim.lu ✉ georges.andrade@gim.lu	☎ 26 55 36-202 ☎ 26 55 36-203
JUMO	LAUER Serge KALMUS Didier	✉ serge.lauer@jumo.lu ✉ didier.kalmus@jumo.lu	☎ 55 05 74-560 ☎ 55 05 74-561

JUMO Jugend Monnerech

info@jumo.lu

Secrétariat

commune@mondercange.lu

Service écologique

ecologie@mondercange.lu

Ateliers communaux

atelier@mondercange.lu

Événements sportifs

sport@mondercange.lu

Réservations et Inscriptions

res-ins@mondercange.lu

Bureau de la population

population@mondercange.lu

Gestion des déchets

dechets@mondercange.lu

Centre A Bosselesch

info@gim.lu

Buet

redaction@mondercange.lu

TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Infrastructures publiques	PEDONE Giorgio	✉ giorgio.pedone@mondercange.lu	☎ 55 05 74-500
	DELVAUX Jennifer	✉ jennifer.delvaux@mondercange.lu	☎ 55 05 74-501
	FALCO Michel	✉ michel.falco@mondercange.lu	☎ 55 05 74-507
	HIPOLITO DA SILVA Michael	✉ michael.hipolito@mondercange.lu	☎ 55 05 74-506
	SCHUMACHER Yves	✉ yves.schumacher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-505
Atelier Communal	DECKER Gilles - chef d'atelier	✉ gilles.decker@mondercange.lu	☎ 55 05 74-525
	STEICHEN Marc - chef d'équipe Régies	✉ atelier@mondercange.lu	☎ 55 05 74-521
	HOESER Alain - chef d'équipe Espaces Verts	✉ espverts@mondercange.lu	☎ 55 05 74-522
	PAIS Luis - chef d'équipe Eaux	✉ eau@mondercange.lu	☎ 55 05 74-520
Urbanisme et développement durable	AGOVIC Rizo - Cellule d'expertise et de stratégie	✉ rizo.agovic@mondercange.lu	☎ 55 05 74-490
	FRISCH Anja	✉ anja.frisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-493
	HAMES Michel	✉ michel.hames@mondercange.lu	☎ 55 05 74-491
	SCHUMANN Andy	✉ andy.schumann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-492
	NUNES Michel	✉ michel.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-495
	ROTONDANO Estelle - Service écologique	✉ estelle.rotondano@mondercange.lu	☎ 55 05 74-496
Agent municipal	HENCKS Chris	✉ agent.municipal@mondercange.lu	☎ 55 05 74-418
Bâtiments et Génie technique	RASPADO Sabrina	✉ sabrina.raspado@mondercange.lu	☎ 55 05 74-510
	KRINGS Charlotte	✉ charlotte.krings@mondercange.lu	☎ 55 05 74-513
	HOUVER Jean-François	✉ jean-francois.houver@mondercange.lu	☎ 55 05 74-514
	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
Déléguée sécurité	VENTURA Paula	✉ paula.ventura@mondercange.lu	☎ 55 05 74-517
Informatique	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
Agents d'entretien	LOBO Marco - agent d'entretien en chef	✉ marco.lobo@mondercange.lu	☎ 55 05 74-530
	KIRSCH Jeff	✉ jeff.kirsch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	MARX Romain	✉ romain.marx@mondercange.lu	☎ 55 05 74-531
	THILL Steve	✉ steve.thill@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	RIBEIRO Celso	✉ celso.ribeiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	FERSINO Donato	✉ donato.fersino@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	LOGELIN David	✉ david.logelin@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	NUNES Maxime	✉ maxime.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
Bus scolaire	MÜLLER Mike - chauffeur de bus		☎ 621 424 928
CGDIS Service d'Incendie et de Sauvetage	CGDIS Service d'Incendie et de Sauvetage		
	STRINGARO Frédéric - Chef de centre	✉ frederic.stringaro@cgdil.lu	☎ 49771-6351
	FUMANTI Christophe - Chef de centre adjoint	✉ christophe.fumanti@cgdil.lu	☎ 49771-6352
	Adresse: CISM - 6a, Grand-Rue L-4393 Pontpierre ☎ 112		

Dépendances, Annexes, Centres culturels

Centre Culturel Arthur Thinner	55 05 74-54	Centre Culturel „beim Nössert“	55 05 74-808
Centre d'Intervention Sapeurs-Pompiers	55 44 05	Centre Senior „A Bosselesch“	26 55 36
Centre de Football, Mondercange	55 10 58	Hall Sportif, Mondercange	55 60 25-250
Hall Sportif, Pontpierre	57 09 12	CIGL Mondercange	55 81 11
Police	244 57-200	PIMODI (Piscine scolaire)	55 60 25-402
Préposé Forestier	55 05 74-84	Garderie WibbeldeWapp	691 55 10 85
Crèche Himmelsdiercher	26 17 93-621	MOBUS	8002 60 80

Lëtze celebrate!

20/06

Jazz & Blues Owend



17H00
DAVID SUNDORN



18H00
THE JO WISEMAN
FELLOWSHIP



19H00
REBOOT



20H00
CC RIDERS



21H00
KID COLLING CARTEL

21/06

HipHop made in Lux



18H00
MELLOW



19H20
SIXO



20H10
NICOOL



21H00
DON GIO



21H50
BC ONE

22/06

GROUSST VOLLEKSFEST



19H30
CHANGES



DJ CHERRY

23/06

Thé Dansant



16H00
AMICALE SANG A SPRANG CLAUSEN

PARK MOLTER | MONNERECH
FRÄIEN ENTREE



Follow us on Facebook/GemengMonnerech

www.mondercange.lu